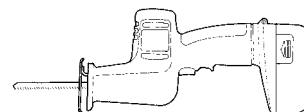


- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Akku-Multisäge**
- ⒸⒺ **Operating Instructions
Cordless multi-saw**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Scie multiple à accu**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing
Accu-multizaag**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Sierra multiuso de batería**
- ⒫ **Manual de operação
Serra multiuso de acumulador**
- Ⓐ **Betjäningshandledning
Multisågsåg med ackumulator**
- ⒻⒻ **Käyttöohje
Akkukäyttöinen monitoimisaha**
- Ⓖ **Bruksanvisning
Akkumulator-multisag**
- ⒸⒺ **Οδηγία χειρισμού
Πολυπρίονο με συσσωρευτή**
- Ⓘ **Istruzioni d'uso
Sega multiuso a batteria**
- ⒹⒶ **Betjeningsvejledning
Multisåsav med akkumulator**



Art.-Nr.: 45.192.00

Einhell®



AMS 14,4

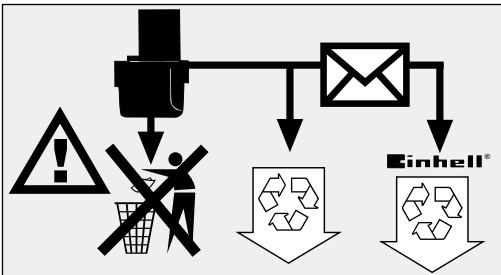
D**1. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Akku-Multisäge nicht benutzen.

- Der wechselbare Akku der Multisäge ist im Lieferumfang nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
- NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig. Die Kapazitätsverluste können durch eine tägliche ca. 30 Minuten-Nachladung mit einer Schaltuhr ausgeglichen werden.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegerätes. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku. Lassen Sie den Akku vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
- Bringen Sie den Akku nicht mit Feuer oder Wasser in Berührung.
- Verwenden Sie keine defekten oder deformierten Akku-Packs.
- Öffnen Sie nicht den Akku-Pack!
- Die Kontakte des Akku-Packs nicht kurzschließen.



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz; Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma Einhell gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der geeigneten Sammelstelle.

2. Sicherheitshinweise**Achtung Gefahr!****Sägeblatt läuft nach!**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder das Sägeblatt beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck etc. Sie können von der Maschine erfaßt werden. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und Handschuhe. Tragen Sie lange Hosen zum Schutz der Beine.
- Achten Sie darauf, daß sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie dieses.
- Das Ladekabel muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht werden und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.

- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihre Akku-Multisäge vor Feuchtigkeit und Regen.
- Ladegerät und Multisäge vor Kindern schützen.
- Die Akku-Multisäge und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 1 min. mit Wasser ausspülen. Dann sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.

3. Lieferumfang

- 1 Akku-Multisäge
- 1 Wechselakku 14,4 V
- 1 Sägeblatt
- 1 Ladegerät mit Ladeadapter

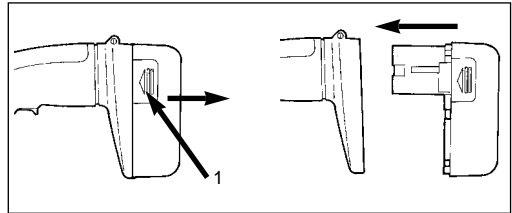
4. Technische Daten

Hubzahl:	3000 min ⁻¹
Sägeblattthub:	16 mm
Schnittlänge max.:	Ø 40 mm
Länge des Sägeblattes:	90 mm
Gerätgewicht (o. Verp.)	1,78 kg
Schalldruckpegel:	79 dB(A)
Schalleistungspegel:	89 dB(A)
Vibration:	5 m/s ²
NC-Pack:	14,4 V
Netzteil:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ausgang:	
Nennspannung:	18 V
Nennstrom:	0,4 A

5. Inbetriebnahme

Laden des NC-Akku-Pack

- Akku-Pack aus dem Handgriff ziehen, indem Sie die seitlichen Rastertasten (1) drücken.



- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun das Ladegerät in die Steckdose.
- Stecken Sie den Akku-Pack in den Ladeadapter. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 12 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Achtung!

Keine automatische Abschaltung bei Volladung!

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Netzgerät mit Ladeadapter und
- den Akku-Pack

an unsere Servicestelle ISC GmbH zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung der Akku-Multisäge nachläßt.

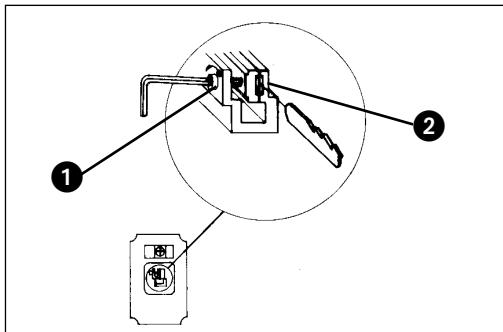
Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Einsetzen des Sägeblattes

Vor dem Einsetzen des Sägeblattes (und vor jedem Sägeblattwechsel) den Akku-Pack aus der Maschine nehmen.

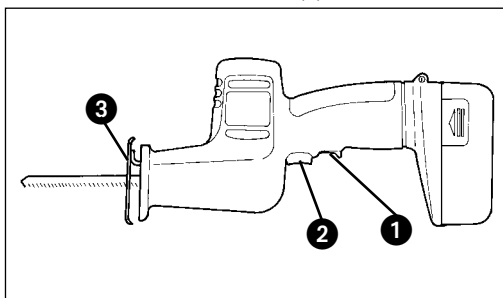
D

1. Die Schraube (1) lösen.
2. Das Sägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme (2) schieben. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut sitzt.
3. Ziehen Sie die Schraube (1) wieder fest, um das Sägeblatt zu stabilisieren.

**Einschaltperre**

Die Akku-Multisäge besitzt eine Einschaltperre, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu verhindern.

Zur Inbetriebnahme der Akku-Multisäge die Einschaltperre (1) zum Entriegeln nach hinten schieben. Dann Einschalttaste (2) drücken.

**Das Sägen**

Die Akku-Multisäge mit dem Stützenschlag (3) gegen das zu sägende Material drücken. Der Stützenschlag verhilft Ihnen zu einem sicheren und sauberen Schnitt.

Jetzt kann der Gegenstand durch Einschalten des Gerätes leicht abgeschnitten werden.

Beim Nachlassen der Schneidleistung Multisäge sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden.

**Achtung!**

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch

Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

Achtung!

Unbedingt Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm und Schutzkleidung tragen!

6. Wartung und Pflege

Um die Lebensdauer der Akku-Multisäge zu verlängern, sollte sie stets nach dem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden.

**Achtung!**

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Bewahren Sie die Multisäge an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muß für Kinder unzugänglich sein.

7. Ersatzteilbestellung

Bei Ersatzteilbestellungen sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikel-Nummer des Gerätes
3. Ident-Nummer des Gerätes
4. Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Einhell Teile, oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht durch den ISC Kundendienst durchgeführt wird.

1. Important notes

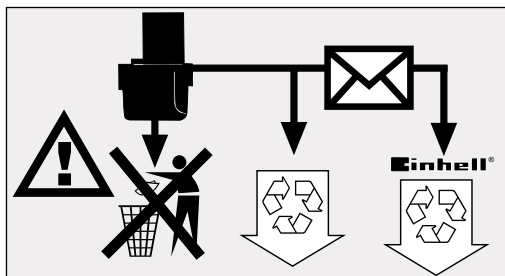


Please read the instructions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons this battery-powered tree pruning saw is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these instructions for use.

- The replaceable battery supplied with your cordless multi-saw is not charged. Before the saw can be used for the first time, you must charge the battery.
- The battery does not reach its maximum capacitance until it has been charged and discharged approximately five times.
- NC batteries lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended. Capacitance losses can be compensated by timer-controlled daily recharging periods of approx. 30 minutes.
- Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Connect the battery charger only to an identical mains supply to that on the rating plate.
- In heavy use the battery will become warm. Allow it to cool to room temperature before commencing with the charging.
- Keep the battery away from fire and water.
- Never use defective or deformed batteries.
- Never open a battery!
- Never short-circuit the battery contacts.



Used and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment - cadmium is toxic. For proper disposal of used and defective batteries, send them postage-paid to Einhell or take them to a special collecting station in your area. Ask at your local council offices for the nearest used battery collecting station.

2. Safety regulations

Caution! Danger!

The blade runs on after the saw is switched off!

- Examine the saw each time before you use it. Do not use the saw if any safety devices and/or the blade are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the saw only for the purpose specified in these instructions.
- Never wear loose clothes, jewellery, etc. They may become caught in the machine. Wear anti-slip shoes and gloves. Wear long trousers to protect your legs.
- Make sure that there are no other persons (particularly children) or animals close to where you are working.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects. If you hit upon an obstacle while cutting, turn off the machine (release the ON switch) and remove the obstacle.
- Examine the charging cable regularly for signs of damage and age (brittleness). Use only if it is in perfect condition.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the saw unattended at your work place. Store the saw in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position, it is imperative to switch off the saw while you are moving there.
- Never use the saw in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect your battery-powered saw from the damp and rain.
- Keep the battery charger and multi-saw safe from children.
- Never use the battery-powered multi-saw in the vicinity of vapours and inflammable liquids.
- Never throw used batteries in an open fire. Risk of explosion!

GB

- Avoid contact with leaky batteries. In the event of contact, wash the affected area of skin immediately with water and soap. If battery acid gets in your eye, rinse out the eye with water for at least 1 minute and consult a doctor at once.
- Protect the battery charger and cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced without delay by an electrician.

3. Items supplied

- 1 cordless multi-saw
- 1 replaceable battery 14,4 V
- 1 saw blade
- 1 battery charger with charging adapter

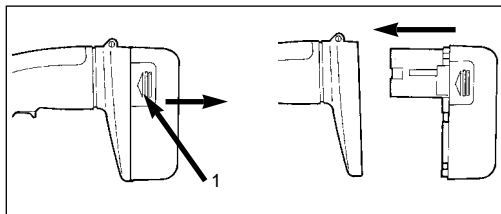
4. Technical data

Stroke rate:	3000 min ⁻¹
Blade stroke:	16 mm
Cutting capacity max.:	40 mm diameter
Blade length:	90 mm
Weight of saw (w/o packaging):	1.78 kg
Sound pressure level:	79 dB(A)
Sound power level:	89 dB(A)
Vibration:	5 m/s ²
NC battery:	14,4 V
Power supply unit:	
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	
Rated voltage:	18 V
Rated current:	0.4 A

5. Putting into operation

Charging the NC battery

- Pull the battery out of the handle by depressing the catches on the side (1).



- Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. You can now plug the battery charger in a socket-outlet.
- Insert the battery in the charging adapter. An empty battery requires a maximum charging period of 12 hours. A battery with residual capacitance takes accordingly less time to charge. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

Please note!

No automatic switch-off when the battery is fully charged!

If the battery fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the battery charger

If you still fail to charge the battery, please return

- the power supply unit with charging adapter, and
 - the battery
- to our ISC Service Centre.

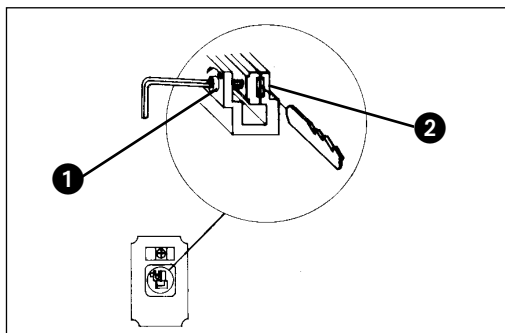
In the interest of long battery life, recharge the NC battery punctually. Recharging is always necessary when you notice that the power of your multi-saw is decreasing.

Never allow the battery to discharge completely. This will cause a defect in the NC battery!

Inserting the saw blade

First take the battery out of the saw each time you want to insert the saw blade.

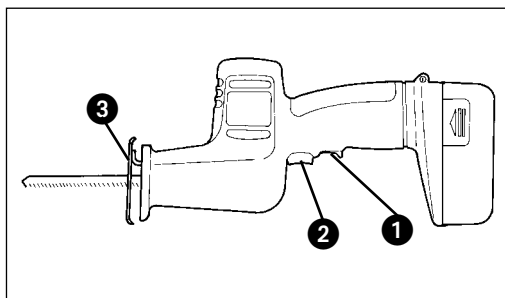
1. Undo the screw (1).
2. Slide the blade into the blade holder as far as the stop (2).
3. Re-tighten the screw (1) to stabilize the blade.



Safety lock-off

The battery-operated multi-saw has a safety lock-off device to prevent the saw from being switched on accidentally.

To start the multi-saw, release the safety lock-off (1) by pushing it backwards and then press the ON switch (2).



Sawing

Press the stop rest (3) of the battery-powered multi-saw against the branch you want to cut. The stop rest is designed to help you produce safe and clean cuts. You can now cut off the branch with ease by simply switching on the saw.

When you notice that the cutting power is decreasing, re-charge the saw at once to prevent the battery from discharging completely.



Important!

The switches fitted to the saw by the manufacturer are not to be removed or bridged, e.g. by tying down a switch on the handle, or the saw will not switch off automatically and there will be a high risk of injury.

Important!

It is imperative to wear safety gloves, goggles, a helmet and protective clothing!

6. Cleaning and maintenance

To prolong the useful life of your battery-powered multi-saw you should always clean it thoroughly after use.



Important!

Never clean with running water, and certainly not under high pressure. Risk of injury to persons and damage to property.

Keep the multi-saw in a dry and frost-proof place. Choose a place that children are unable to enter.

7. Ordering replacement parts

When ordering replacement parts, please quote the following data:

1. Type of product
2. Article No.
3. Ident. No.
4. Number of the required replacement part

We draw express attention to the fact that we are not responsible within the meaning of the Product Liability Law for any damaged caused by our products if said damage results from incorrect repair or the use of replacement parts which are not original Einhell parts or parts approved by us and the repair is not carried out by the ISC Customer Service Centre.

F

1. Notes importantes

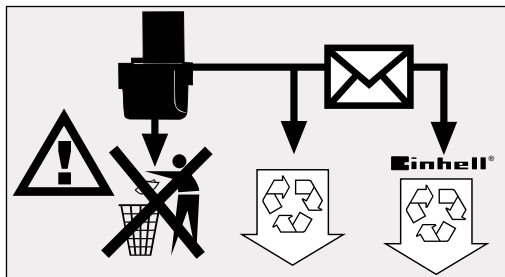


Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de suivre les instructions. Familiarisez-vous avec l'appareil, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la scie de scie multiple à accu.

- L'accumulateur échangeable de la scie de multiple fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service l'accumulateur doit être chargé.
- Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
- Les accumulateurs NC (nickel-cadmium) se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervals réguliers. Vous pouvez compenser les pertes de capacité par une recharge journalière de 30 minutes environ avec une minuterie de contact.
- Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
- En cas de forte sollicitation, l'accumulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.
- Tenez l'accumulateur à l'écart du feu ou de l'eau.
- N'utilisez pas de paquets accumulateur défectueux ou déformés.
- N'ouvrez pas le paquet accumulateur.



- Ne pas ponter les contacts du paquet accumulateur.

Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société Einhell ou déposés à une station de collecte appropriée. Renseignez-vous auprès de votre service municipal pour une station de collecte appropriée.

2. Consignes de sécurité

Attention, danger!**La lame de scie continue de marcher à vide**

- Avant chaque emploi, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité et/ou la lame de scie sont détériorés ou usés. N'écartez jamais les dispositifs de sécurité.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans le mode d'emploi.
- Ne portez pas de vêtements larges, de bijoux etc. Ils pourraient être happés par la machine. Portez des gants et des chaussures à semelles anti-dérapantes. Portez des pantalons pour protéger vos jambes.
- Tenez toute autre personne (les enfants en particulier) et les animaux éloignés de votre zone de travail.
- Vous êtes responsables de la sécurité dans votre domaine de travail.
- Avant de commencer votre travail, vérifiez la pièce à découper. Enlevez des corps étrangers existants. Lors du travail, faites attention aux corps étrangers éventuels. Si vous rencontrez tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez la machine hors circuit (lâcher la touche de mise en marche) et retirez l'obstacle.
- Contrôlez régulièrement que le câble du chargeur n'est pas endommagé ou usé (fissures). Ne l'utilisez que dans un état parfait.
- Ne travaillez qu'avec une bonne vue.
- Travaillez toujours en position stable. Attention en cas d'un mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.
- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre à une autre zone de travail, il est impératif de mettre l'appareil hors circuit auparavant.

- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou détrempé.
- Préservez votre scie de jardinier à accumulateur de l'humidité et de la pluie.
- Tenez le chargeur et la scie de multiple à l'écart des enfants.
- N'employez pas la scie de jardinier à accumulateur et le chargeur dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
- Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
- Évitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandue. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'oeil, rincez l'oeil à l'eau pendant 1 minute au minimum. Ensuite consultez immédiatement un médecin.
- Préservez le chargeur et le câble de toutes détériorations et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.

3. Etendue de la fourniture

- 1 Scie de multiple à accumulateur
- 1 Accumulateur échangeable de 14,4 V
- 1 Lame de scie
- 1 Chargeur avec adaptateur de charge

4. Données techniques

Nombre de courses:	3000 min ⁻¹
Levée de la lame de scie:	16 mm
Longueur de coupe max.:	Ø 40 mm
Longueur de la lame de scie:	90 mm
Poids (sans emballage):	1,78 kg
Niveau de pression acoustique:	79 dB (A)
Niveau de puissance acoustique:	89 dB (A)
Vibration:	5 m/s ²
Paquet NC	14,4 V

Bloc d'alimentation:

Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
---------------------	---------------

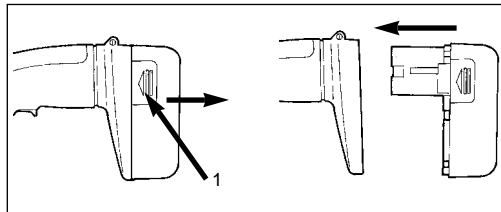
Sortie:

Tension nominale:	18 V
Courant nominal:	0,4 A

5. Mise en service

Charge du paquet accumulateur NC

- Retirer le paquet accumulateur de la poignée en appuyant sur les touches à verrouillage latérales (1).



- Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique du chargeur correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez maintenant le chargeur dans la prise.
- Introduisez à présent le paquet accumulateur dans l'adaptateur de charge. La durée de charge s'élève à 12 heures au maximum pour un accumulateur déchargé. En cas de reste de capacité, la durée de charge se réduit proportionnellement. Pendant l'opération de charge, le paquet accumulateur peut chauffer légèrement. Ceci est normal.

Attention!

Pas de déconnexion automatique en cas d'une charge complète!

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez que la prise de courant est sous tension. Contrôlez également que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le bloc d'alimentation avec adaptateur de charge et
 - le paquet accumulateur
- à notre station de service ISC GmbH.

Dans l'intérêt d'une longue durabilité, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur NC. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la scie de jardinier à accumulateur se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

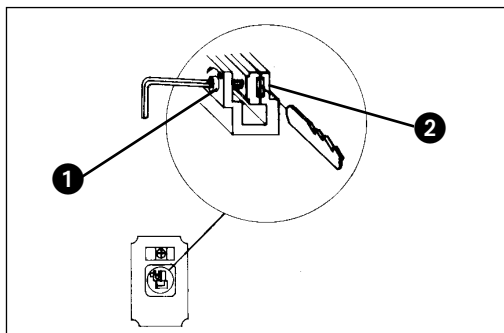
Mise en place de la lame de scie

Retirer le paquet accumulateur de la machine avant la mise en place de la lame de scie (ainsi qu'avant

F

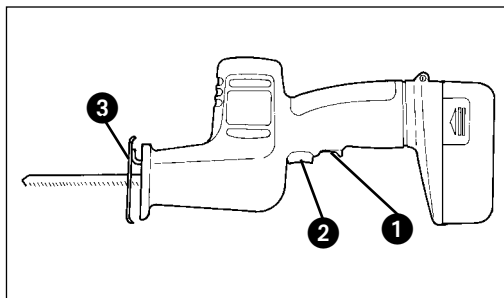
chaque changement de lame de scie).

1. Desserrer la vis (1).
2. Introduire la lame de scie dans le porteur de lame-scie jusqu'à la butée (2).
3. Resserrer la vis (1) pour stabiliser la lame de scie.

**Verrouillage de démarrage**

La scie de multiple à accumulateur est munie d'un verrouillage de démarrage pour empêcher tout démarrage intempestif.

Afin de mettre la scie de multiple à accumulateur en service, pousser le dispositif de verrouillage de démarrage (1) vers l'arrière pour déverrouiller l'appareil. Ensuite appuyer sur la touche de marche (2).

**Le sciage**

Presser la scie de multiple à accumulateur contre la matière à scier à l'aide de la butée de support (3). La butée de support assure une coupe sûre et nette. Désormais, la branche peut facilement être découpée en mettant l'appareil en circuit.

Si vous constatez une réduction de puissance de la coupe, rechargez immédiatement la scie de jardinier pour prévenir une décharge complète des accumulateurs.

**Attention!**

Les dispositifs de commutation sur l'appareil installés par le fabricant ne doivent pas être éliminés ou pontés (p.ex. en attachant une touche de commutation sur la poignée), sinon des risques de blessures ne sont pas exclus et l'appareil ne se met pas hors circuit automatiquement.

Attention!

Il est indispensable de porter des gants, des lunettes, un casque et des vêtements de sécurité!

6. Maintenance et nettoyage

Pour augmenter la durée de vie de la scie de multiple à accumulateur, il est conseillé de la nettoyer soigneusement après chaque emploi.

**Attention!**

Pour éviter tout risque de dommages causés aux personnes et aux biens, ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante, en particulier jamais sous haute pression.

Rangez la scie de multiple dans un endroit sec et à l'abri de la gelée. Cet endroit doit être inaccessible aux enfants.

7. Commande de pièces de rechange

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

1. Type de l'appareil
2. No. d'article de l'appareil
3. No. d'identification de l'appareil
4. No. de la pièce de rechange de la pièce requise

Nous signalons à votre attention que - conformément à la loi relative à la responsabilité civile du producteur - nous ne pouvons pas être tenus responsables pour des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages sont dus à une réparation mal appropriée ou causés par le fait que, lors d'un remplacement de pièces, les pièces originales Einhell ou d'autres pièces autorisées par nous, ne sont pas utilisés. Nous ne pouvons pas non plus être rendus responsables des dommages survenus au cours d'une réparation qui n'a pas été effectuée par notre service après-vente ISC.

1. Belangrijke aanwijzingen

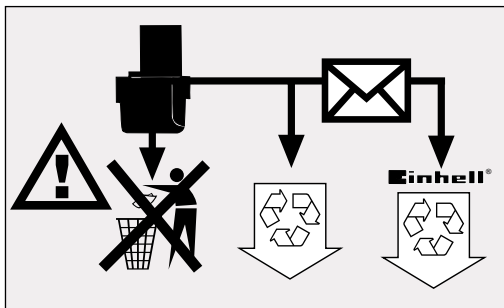


Het is aangeraden om deze gebruiksaanwijzing heel nauwkeurig te lezen en de aanwijzingen ervan na te leven. Maakt U zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsaanwijzingen.

Opgelet!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing de accu-multizaag niet gebruiken.

- De verwisselbare accu van de multizaag is bij de levering niet geladen. Daarom moet de accu vóór de eerste ingebruikneming opgeladen worden.
- Het accu-pack heeft zijn maximale capaciteit na ongeveer vijf ontlad/oplaadcyclussen bereikt.
- NC-accu's ontladen zich ook als ze niet gebruikt worden. Het is dus aangeraden om de accu regelmatig de laden. De capaciteitsverliezen kunnen gecompenseerd worden door de accu's dagelijks gedurende 30 minuten met behulp van een schakelklok bij te laden.
- Let op de gegevens vermeld op het kenplaatje van de oplader. Sluit de oplader alleen aan de netspanning vermeld op het kenplaatje aan.
- In geval van een sterke belasting wordt de accu warm. Laat de accu op kamertemperatuur afkoelen vooraleer U een oplaadbeurt begint.
- Breng de accu nooit met vuur of water in contact.
- Gebruik geen defecte of gedeformeerde accu-packs.
- Open nooit het accu-pack!
- De contacten van het accu-pack niet kortsluiten.



Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma EINHELL gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelaars afgegeven worden. Vraag Uw gemeentebestuur naar de gepaste verzamelaars.

2. Veiligheidsaanwijzingen

Opgelet gevaar! Zaagblad loopt uit!

- Controleer het toestel altijd visueel vooraleer U het in gebruik neemt. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen en/of het zaagblad beschadigd of versleten is. Stel nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend voor het doeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- Draag geen wijde kledij, sieraad enz. U kan door de machine gegrepen worden. Draag anti-slip schoeisel en handschoenen. Draag lange broeken ter bescherming van Uw benen.
- Let erop dat zich geen andere personen (vooral kinderen) en dieren in de nabijheid van Uw arbeidsterrein bevinden.
- U bent aansprakelijk voor de veiligheid binnen het arbeidsterrein.
- Controleer vóór werkbegin het te zagen goed. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let op vreemde voorwerpen terwijl U zaagt. Moest U nochtans bij het zagen op een hindernis treffen, stel dan de machine buiten werking (inschakeltoets loslaten) en verwijder dit.
- De laadkabel moet regelmatig op sporen van beschadigingen en veroudering (broosheid) gecontroleerd worden en mag slechts in perfecte staat gebruikt worden.
- Werk enkel bij goed zicht.
- Let bij het werken altijd op en veilige en vaste stand. Opgelet als U achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit zonder toezicht op het arbeidsterrein liggen. Als U het werk onderbreekt, moet het toestel op een veilige plaats geborgen worden.
- Als U het werk onderbreekt om naar een ander arbeidsterrein te gaan, schakel het toestel dan zeker uit vooraleer U daar naar toe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in een vochtige, natte omgeving.
- Bescherm Uw accu-multizaag tegen vocht en regen.

NL

- De oplader en de multizaag buiten bereik van kinderen houden.
- De accu-multizaag en de oplader niet in de nabijheid van dampen en brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Lege accu's niet in open vuur gooien. Explosiegevaar!
- Vermijd met uitgelopen accu's in contact te komen. Als dit toch gebeurt, de betrokken huidpartij onmiddellijk met water en zeep reinigen. Als accu's in het oog terecht komt, het oog minstens gedurende 1 minuut met water uitspoelen. Dan onmiddellijk de dokter consulteren.
- Bescherm de oplader en de kabel tegen beschadigingen en scherpe kanten. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk door een elektro-vakman vervangen worden.

3. Bij de levering inbegrepen:

- 1 accu-multizaag
- 1 verwisselbare 14,4 V accu
- 1 zaagblad
- 1 oplader met laadadapter

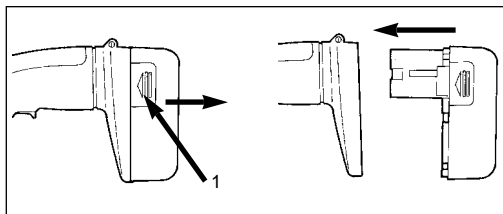
4. Technische gegevens

Aantal slagen:	3000 min ⁻¹
Zaagbladslag:	16 mm
Snijlengte max.	Ø 40 mm
Lengte van het zaagblad:	90 mm
Gewicht van het toestel (zonder verpakking)	1,78 kg
Geluidsdrukkniveau:	78 dB(A)
Geluidsprestatieniveau:	89 dB(A)
Trillingen:	5 m/s ²
NC-pack:	14,4 V
Netgedeelte:	
Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Uitgang:	
Nominale spanning:	18 V
Nominale stroom:	0,4 A

5. Ingebruikneming

Laden van het NC-accu-pack

- Het accu-pack uit het handvat trekken terwijl U de zijdelingse vergrendelingstoets blijft indrukken (1).



- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje van de oplader overeenkomt met de voorhanden netspanning. Steek dan de oplader in het stopcontact.
- Steek het accu-pack in de laadadapter. De laadtijd bedraagt maximal 12 uur als de accu leeg is. Bij een nog voorhanden restcapaciteit is de laadtijd des te korter. Tijdens de oplaadbeurt kan het accu-pack wat warm worden; maar dat is normaal.

Opgelet!

Geen automatische uitschakeling bij volledig opgeladen accu!

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de netspanning aan het stopcontact voorhanden is en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- het netgedeelte met laadadapter en
 - het accu-pack
- aan onze Service ISC GmbH te sturen.

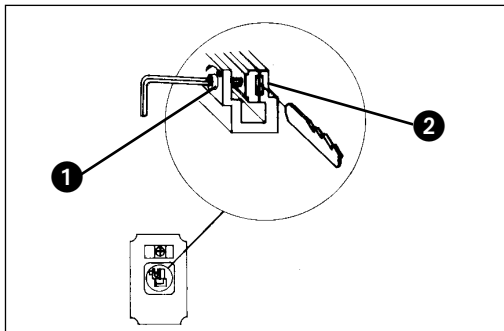
In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-takkenzaag vermindert.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

Installeren van het zaagblad

Het accu-pack uit de machine nemen vóór U het zaagblad installeert (en vóór U het zaagblad vervangt).

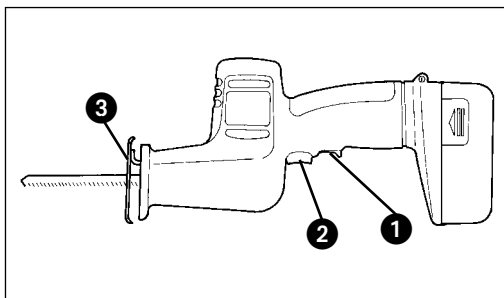
1. De schroef (1) los maken.
2. Het zaagblad tot aan de aanslag in de zaagbladopname schuiven (2).
3. Draai de schroef (1) weer vast om het zaagblad te stabiliseren.



Vergrendeling tegen inschakelen

De accu-multizaag is voorzien van een veiligheidsschakelaar om een onopzettelijk inschakelen van het toestel te voorkomen.

Zo neemt U de accu-multizaag in gebruik: De veiligheidsschakelaar (1) ontgrendelen door hem naar achteren te schuiven. Dan de inschakeltoets (2) indrukken.



Het zagen

De accu-multizaag met steunaanslag (3) tegen het te zagen materiaal duwen. De steunaanslag helpt U aan een veilige en gladde zaagsnede. De tak kan nu gemakkelijk afgezaagd worden door het toestel in te schakelen.

Als de multizaag in zaagvermogen vermindert, onmiddellijk weer opladen om te voorkomen dat de accu volledig ontladen worden.



Opgelet!
De schakelinrichtingen voorzien aan het toestel door de fabrikant mogen niet verwijderd of overbrugd worden, b. v. door het vastbinden van een schakeltoets aan het handvat omdat er anders verwondingsgevaar bestaat en het toestel niet automatisch uitgeschakeld wordt.

Opgelet!
Zeker beschermende handschoenen, beschermbril, veiligheidshelm en beschermende kledij dragen!

6. Onderhoud

Teneinde de levensduur van de accu-takkenzaag de verlengen is het aangeraden om ze na gebruik altijd zorgvuldig schoon te maken.



Opgelet!
Maak het produkt nooit schoon met vloeiend water, en zeker niet onder hoge druk omdat er daardoor lichamelijke en materiële schade zou kunnen voortvloeien.
Berg de multizaag op een droge en vorstvrije plaats die niet voor kinderen toegankelijk is.

7. Bestellen van wisselstukken

Als U wisselstukken bestelt, gelieve volgende gegevens te vermelden:

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Ident-nummer van het toestel
4. Wisselstuknummer van het benodigde stuk

Er wordt met nadruk op gewezen dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet voor schade veroorzaakt door onze toestellen kunnen aansprakelijk gesteld worden, als die aan een ondeskundige herstelling te wijten is of als bij het vervangen van onderdelen niet onze originele EINHELL-wisselstukken of niet door ons vrijgegeven stukken gebruikt worden en de herstelling niet door de dienst na-verkoop ISC uitgevoerd wordt.

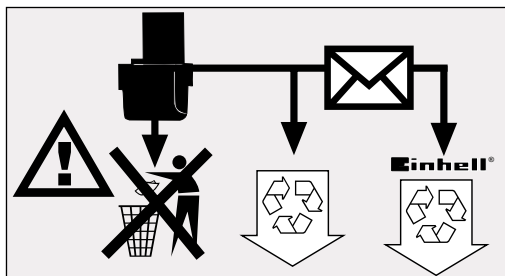
E**1. Indicaciones importantes**

Lea detenidamente las instrucciones de servicio y respete todas las indicaciones contenidas en el mismo. Familiarícese con el aparato, el uso correcto así como las indicaciones de seguridad con la ayuda de dichas instrucciones.

¡Atención!

Por motivos de seguridad no deberá permitirse que niños y menores de 16 años así como personas no familiarizadas con las presentes instrucciones, utilicen la sierra multiuso de batería.

- La batería recambiable de la sierra para ramas no se entrega cargada. Por ello, deberá proceder a cargarla antes de la primera puesta en marcha.
- El cartucho de baterías habrá alcanzado su capacidad máxima transcurridos aprox. cinco ciclos de carga/descarga.
- Las baterías de NC (níquel cadmio) se descargan también si no son utilizadas. Por lo tanto, cargue con regularidad las baterías. Las pérdidas de capacidad pueden ser compensadas con una carga posterior diaria de unos 30 minutos mediante un interruptor de reloj.
- Observe los datos señalados en la placa indicadora del cargador de batería.
- Conecte el cargador de baterías exclusivamente a la tensión de alimentación mencionada en la placa indicadora.
- La batería se recalentará en caso de un empleo extremado. Antes de iniciar el proceso de carga, deje enfriar la batería a temperatura ambiente.
- No permita que la batería entre en contacto con fuego o agua.
- No utilice cartuchos de baterías defectuosos o deformados.



- ¡No abra el cartucho de baterías!
- No ponga en cortocircuito los contactos del cartucho de baterías.

Las baterías gastadas y defectuosas no deben tirarse a la basura casera. Pensando en la protección del medio ambiente recuerde: el cadmio es tóxico. Las baterías gastadas o defectuosas pueden ser remitidas gratuitamente a la empresa Einhell para que sean eliminadas adecuadamente o bien ser entregadas en el puesto recolector apropiado. Pregunte por puesto recolector apropiado en la oficina de administración de su municipio.

2. Indicaciones de seguridad**¡Atención peligro!****¡La hoja de sierra rota por inercia!**

- Antes de su empleo lleve a cabo un examen visual del aparato. No utilice el aparato en caso de que los dispositivos de seguridad y/o la hoja de sierra estén deteriorados o desgastados. No inhabilite ningún dispositivo de seguridad.
- Utilice el aparato exclusivamente conforme a uso previsto indicado en las presentes instrucciones de servicio.
- No lleve ropa amplia, joyas, etc. ya que podrían ser enganchadas por la máquina. Utilice guantes y zapatos con suela adherente. Lleve pantalones largos para proteger las piernas.
- Asegúrese de que otras personas (especialmente niños) y animales no se encuentren cerca de la zona en la que trabaje.
- Vd. es responsable de la seguridad en la zona de trabajo.
- Verifique el material a serrar antes de comenzar a trabajar. Retire todos los cuerpos extraños existentes y asegúrese de que no se introduce ninguno durante la operación. Con todo, si al proceder a serrar hallase algún obstáculo, ponga la máquina fuera de servicio (dejando de apretar el pulsador de conexión) y retire el mismo.
- El cable del cargador deberá ser inspeccionado con regularidad para detectar signos de deterioro y envejecimiento (rozado), pudiendo sólo ser utilizado en buen estado.
- Trabaje solamente si las condiciones de visibilidad son adecuadas.
- Repare al trabajar en que su posición sea segura y firme. Tenga cuidado al andar hacia atrás: existe riesgo de tropezar.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. Si interrumpe su labor, deposite el aparato en un lugar seguro.
- En caso de interrumpir su labor para trasladarse a otra área de trabajo, es imprescindible que desconecte el aparato durante el traslado.

- No utilice nunca el aparato con lluvia o en un entorno húmedo o mojado.
- Proteja la sierra multiuso de batería de la humedad y de la lluvia.
- No deje el cargador ni la sierra para ramas al alcance de niños.
- No utilice la sierra multiuso de batería ni el cargador en una zona con vapores o líquidos inflamables.
- No arroje baterías gastadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
- Evite el contacto con baterías corroídas. Dado el caso, limpie inmediatamente la zona de la piel afectada con agua y jabón. En caso de entrar electrólito líquido en un ojo, aclare el ojo abundantemente con agua durante 1 min. como mínimo. A continuación acuda en seguida a un médico.
- Proteja el cargador y el cable de deterioros y cantos agudos. Los cables deteriorados deberán ser sustituidos inmediatamente por un electricista profesional.

3. El suministro comprende:

- 1 Sierra multiuso de batería
- 1 Batería de recambio de 14,4 V
- 1 Hoja de sierra
- 1 Cargador de baterías con adaptador

4. Características técnicas

Node carreras:	3000 min ⁻¹
Avance hoja de sierra:	16 mm
Longitud máx. de corte:	∅ 40 mm
Longitud de la hoja de sierra:	90 mm
Peso del aparato (sin embal.):	1,78 kg.
Nivel de intensidad acústica:	79 dB (A)
Nivel de potencia acústica:	89 dB (A)
Vibración:	5 m/s ²
Cartucho de NC:	14,4 V

Fuente de alimentación:

Tensión de alimentación: 230 V ~ 50 hz

Salida:

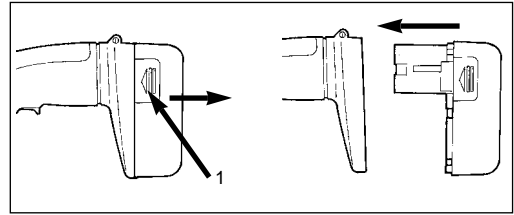
Tensión de alimentación: 18 V

Corriente nominal: 0,4 A

5. Puesta en servicio

Cómo cargar el cartucho de baterías de NC

- Extraer el cartucho de baterías de la empuñadura, presionando para ello las teclas de enclave laterales (1).



- Compruebe si la tensión de alimentación señalada en la placa indicadora del cargador coincide con la tensión de alimentación existente. Inserte el cargador en el enchufe.
- Introduzca el cartucho de baterías en el adaptador de carga. El tiempo de carga es de 12 horas como máximo para una batería vacía. El tiempo de carga será pues proporcionalmente menor en caso de existir una capacidad restante. Durante el proceso de carga, el cartucho de baterías puede recalentarse algo, lo que se considera, sin embargo, normal.

¡Atención!

¡El aparato no se desconecta automáticamente aunque la carga sea completa!

En caso de que no sea factible la carga del cartucho de baterías, verifique:

si existe tensión de alimentación en el enchufe, si existe un contacto intacto con los contactos de carga del cargador.

Si la carga del cartucho de baterías sigue sin ser factible, rogamos nos remitan

- el aparato alimentado por red con el adaptador de carga y
 - el cartucho de baterías
- a nuestro servicio posventa ISC GmbH.

Para que la vida útil del cartucho de baterías sea más duradera, se recomienda una recarga a tiempo del cartucho de baterías de NC. Dicha medida se considera obligatoria en caso de que compruebe que la potencia de la sierra multiuso de batería se va reduciendo.

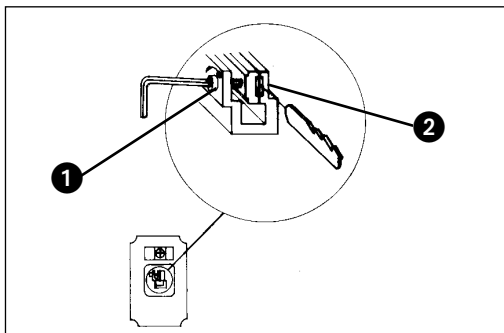
No descargue nunca el cartucho de baterías completamente. ¡De este modo se produciría un defecto en el cartucho de baterías de NC.

Incorporación de la hoja de sierra

Antes de incorporar la hoja de sierra (y antes de cualquier reposición de la hoja) se deberá retirar el cartucho de baterías de la máquina.

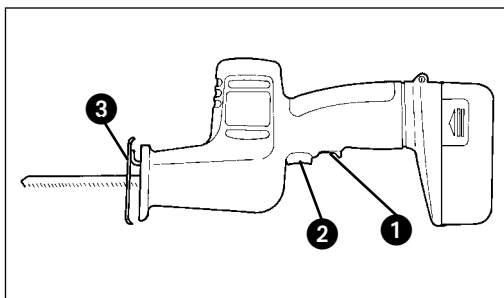
E

1. Retire el tornillo (1).
2. Deslice la hoja de sierra hasta el tope en alojamiento para la hoja (2).
3. Apriete de nuevo el tornillo (1) para estabilizar la hoja de sierra.

**Bloqueo de conexión**

La sierra multiuso de batería ha sido dotada de un interruptor de bloqueo de conexión para evitar una conexión indebida del aparato.

Para la puesta en servicio del bloqueo de conexión (1) de la sierra multiuso de batería, empuje el mismo hacia atrás para desenclavarlo. Pulse a continuación la tecla de conexión.

**Cómo serrar**

Presione la sierra multiuso de batería con la pieza de apoyo (3) contra el material a cortar. La pieza de apoyo le ayudará a conseguir un corte seguro y limpio.

Una vez conectado el aparato, podrá cortar la rama fácilmente.

Al reducirse la potencia de corte, recargue inmediatamente la sierra para ramas, para que las baterías no queden completamente vacías.



¡Atención!
Los dispositivos de conmutación instalados en el aparato por el fabricante no pueden ser retirados o puentados, atando p. ej. un pulsador de conexión a la empuñadura, ya que en caso contrario existe riesgo de lesiones y el aparato no se desconectaría automáticamente.

¡Atención!
¡Emplear obligatoriamente guantes de protección, gafas de protección, casco protector y ropa protectora!

6. Mantenimiento y cuidados

Para alargar la vida útil de la sierra para ramas con batería, ésta deberá ser limpiada cuidadosamente siempre después de su utilización.



¡Atención!
Debido al riesgo de provocar daños personales y/o materiales, no limpie nunca el producto con agua corriente, especialmente bajo

alta presión.
Conserve la sierra multiuso en un lugar seco y protegido contra heladas. Manténgase en un lugar fuera del alcance de niños.

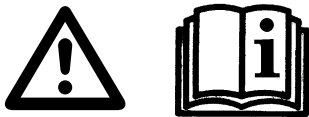
7. Pedido de recambios

Al formular el pedido de recambios deberían facilitarse los siguientes datos:

1. Tipo de aparato
2. No de artículo del aparato
3. No de identificación del aparato
4. No de recambio de la pieza de repuesto requerida

Advertimos expresamente al cliente que conforme a la ley de responsabilidad sobre el producto, no nos hacemos responsables de los daños provocados por nuestros aparatos si éstos han sido causados por una reparación inadecuada; o si al realizar un recambio de piezas, no se han utilizado las originales de la casa Einhell o bien otras autorizadas por nosotros y si la reparación no ha sido efectuada por el servicio posventa ISC.

1. Observações importantes

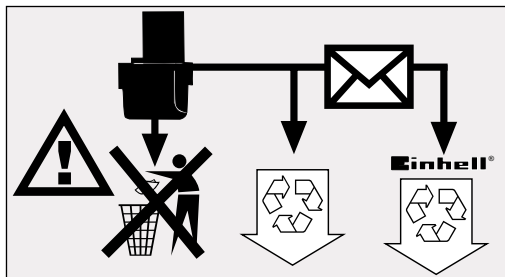


Leia o manual de operação com atenção e observe as instruções constantes do mesmo. Familiarize-se por meio deste manual com o serrote, o seu uso correcto e as instruções de segurança.

Atenção!

Por razões de segurança, crianças e jovens menores de 16 anos, bem como pessoas que não conhecem estas instruções de serviço, não podem usar este serra multiuso de acumulador.

- O acumulador substituível do serrote não está carregado por ocasião da entrega. Por isso, antes de colocar o serrote em funcionamento pela primeira vez, é preciso carregar o acumulador.
- O acumulador alcança a sua capacidade máxima depois de aprox. cinco ciclos de carga/descarga.
- Os acumuladores NC também se descarregam quando não são usados. Por isso, carregue os acumuladores regularmente. Podem-se compensar as perdas de capacidade com uma recarga diária durante aprox. 30 minutos; use um relógio de conexão.
- Observe os dados indicados na placa de características do aparelho carregador. Ligue o aparelho carregador somente à tensão da rede indicada na placa de características.
- Em caso de solicitação elevada, o acumulador se aquece. Antes de proceder à carga, deixe o acumulador resfriar-se à temperatura ambiente.
- Não ponha o acumulador em contacto com fogo ou água.
- Não use acumuladores defeituosos ou deformados.
- Não abra o acumulador.



- Não ligue os contactos do acumulador em curto-circuito.

Não ponha os acumuladores usados e defeituosos no lixo doméstico. Pense na protecção do meio ambiente. O cádmio é venenoso. Os acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados, com porte pago, à empresa Einhell, para serem eliminados na devida forma, ou ser entregues em postos de coleta adequados. Pergunte na Administração do seu Município onde se encontra um posto de coleta adequado.

2. Instruções de segurança

Atenção, perigo!

A folha de serra ainda se move depois de desligada!

- Faça uma inspeção visual da máquina cada vez antes de usá-la. Não use a máquina se os dispositivos de segurança e/ou a folha de serra estiverem danificados ou desgastados. Nunca desligue ou desmonte os dispositivos de segurança.
- Use o serrote exclusivamente para o fim indicado nestas instruções.
- Não use roupa larga, jóias, etc. Elas podem ser colhidas pela máquina. Use sapatos antiderrapantes e luvas. Use calças compridas para proteger as suas pernas.
- Observe que nenhuma outra pessoa (especialmente crianças) nem animais devem estar perto do lugar de trabalho.
- V.S. é responsável pela segurança no lugar de trabalho.
- Examine o material a cortar antes de iniciar o trabalho. Elimine os corpos estranhos que houver. Observe durante o trabalho se existem corpos estranhos. Se, apesar disso, encontrar um obstáculo ao serrar, desligue a máquina (solte a tecla de ligação) e elimine-o.
- Examine regularmente o cabo eléctrico, para ver se ele está danificado ou envelhecido (quebradiço); ele só deve ser usado em perfeito estado.
- Trabalhe somente se a visibilidade for suficiente.
- Ao trabalhar, V.S. sempre deve estar numa posição segura e firme. Cuidado ao andar para trás: há perigo de tropeçar!
- Nunca deixe a máquina no lugar de trabalho sem vigiá-la. Se interromper o trabalho, coloque a máquina num lugar seguro.
- Se interromper o trabalho, para ir a um outro lugar, é indispensável desligar o serrote.
- Nunca use a máquina quando chover ou num ambiente húmido.

P

- Proteja o serrote contra a humidade e a chuva.
- Evite que as crianças toquem no aparelho carregador e no serra.
- Não use o serrote de acumulador e o aparelho carregador onde houver vapores e líquidos inflamáveis.
- Não deite acumuladores usados no fogo. Há perigo de explosão!
- Evite o contacto com acumuladores abertos. Se isso ocorrer, lave imediatamente a pele atingida com água e sabonete. Se o ácido do acumulador atingir um olho, lave o olho no mínimo durante 1 minuto com água. Depois consulte imediatamente um médico.
- Proteja o aparelho carregador e o cabo eléctrico contra danificações e arestas agudas. Cabos eléctricos danificados devem ser substituídos imediatamente por um electricista.

3. Volume do fornecimento

1 serra multiuso de acumulador
 1 acumulador substituível de 14,4 V
 1 folha de serra
 1 aparelho carregador com adaptador

4. Dados técnicos

Número de cursos:	3000 r.p.m.
Curso da folha de serra:	16 mm
Comprimento de corte máx.:	Ø 40 mm
Comprimento da folha de serra:	90 mm
Peso da máquina (sem embal.)	1,78 kg
Nível da pressão acústica:	79 dB (A)
Nível da potência acústica:	89 dB (A)
Vibração:	5 m/s ²
Acumulador NC:	14,4 V

Equipamento de alimentação para ligação à rede:

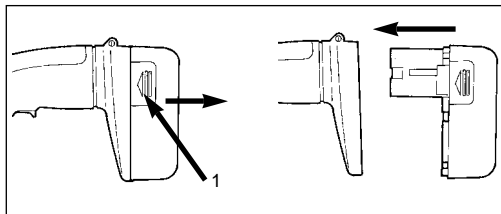
Tensão da rede:	230 V, c.a. 50 Hz
-----------------	-------------------

Saída:

Tensão nominal:	18 V
Corrente nominal:	0,4 A

5. Colocação em funcionamento**Carga do acumulador NC**

- Tire o acumulador do punho, apertando as teclas retentoras laterais (1).



- Verifique se a tensão da rede, indicada na placa de características do aparelho carregador, é igual à tensão da rede existente. Introduza o aparelho carregador na tomada.
- Introduza o acumulador no adaptador do carregador. O tempo de carga é no máximo de 12 horas, se o acumulador estiver descarregado. Se houver uma capacidade restante, o tempo de carga é mais breve. Durante o processo de carga, o acumulador pode-se aquecer um pouco, mas isso é normal.

Atenção!**Não há desligação automática com plena carga!**

Se não for possível carregar o acumulador, examine se há tensão na tomada e se há um contacto perfeito nos contactos de carga do aparelho carregador.

Se ainda não for possível carregar o acumulador, pedimos o favor de enviar

- o equipamento de alimentação para ligação à rede e o adaptador do carregador e
 - o acumulador
- ao nosso serviço de assistência técnica ISC GmbH.

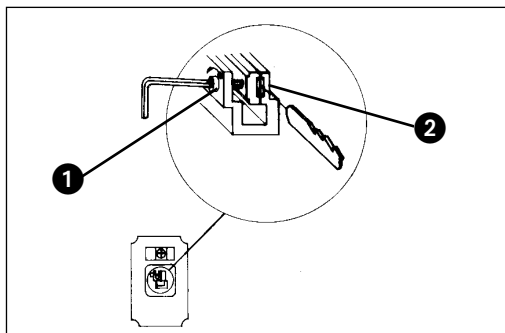
Para assegurar uma longa duração do acumulador, é preciso recarregá-lo em tempo. Isso é necessário sempre que o rendimento do serrote diminuir.

Nunca descarregue completamente o acumulador. Isso causa um defeito do acumulador NC.

Montagem da folha de serra

Antes de montar a folha de serra (e antes de cada troca da mesma), tire o acumulador da máquina.

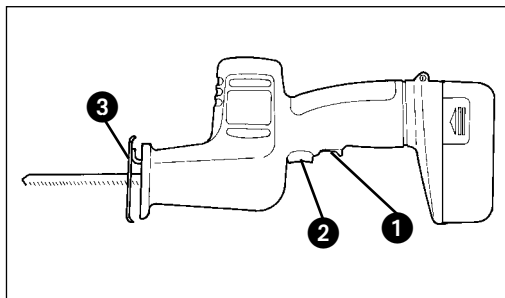
1. Solte o parafuso (1).
2. Introduza a folha de serra até o esbarro na peça receptora (2).
3. Aperte o parafuso (1) para estabilizar a folha de serra.



Bloqueio de ligação

O serra multiuso de acumulador possui um bloqueio de ligação para evitar que a máquina seja ligada por descuido.

Para pôr o serrote em funcionamento, empurre o bloqueio de ligação (1) para trás. Depois aperte a tecla de ligação (2).



Serrar

Aperte o serra multiuso de acumulador com o esbarro de apoio (3) contra o material a serrar. O esbarro de apoio permite fazer um corte esmerado, com segurança. Agora ligue a máquina para cortar o ramo com facilidade.

Quando o rendimento diminuir, recarregue imediatamente o serrote, para que os acumuladores não sejam descarregados completamente.



Atenção!

Os dispositivos de comando instalados na máquina pelo fabricante não devem ser retirados ou curto-circuitados, p.ex. amarrando-se uma tecla de comando no punho, pois nesse caso há perigo de ferimentos e a máquina não se desliga automaticamente.

Atenção!

É indispensável usar luvas protectoras, óculos de segurança, um capacete e roupa protectora!

6. Manutenção e limpeza

Para aumentar a duração do serrote de acumulador, é preciso limpá-lo bem depois de cada uso.



Atenção!

Devido ao perigo de danos pessoais e materiais, nunca limpe o produto com água corrente, especialmente nunca sob alta pressão.

ConsERVE o serrote num lugar seco e à prova de geadas. Esse lugar deve ser inacessível para crianças.

7. Encomenda de peças sobressalentes

Nas encomendas de peças sobressalentes queira indicar:

1. Tipo da máquina
2. Número de artigo da máquina
3. Número de identificação da máquina
4. Número da peça sobressalente necessária

Observamos expressamente que não somos responsáveis, conforme a lei de responsabilidade por produtos, por danos causados pelas nossas máquinas, se esses forem causados por uma reparação imprópria ou se uma troca de peças não for feita com peças originais Einhell ou peças por nós homologadas, e a reparação não for executada pelo serviço de assistência técnica ISC.

S

1. Viktiga anvisningar

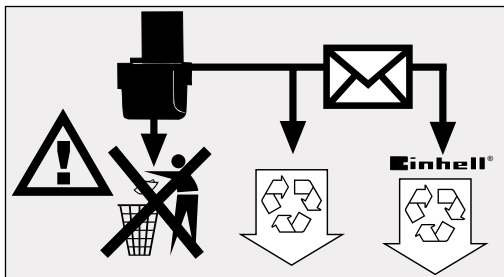


Var vänlig läs noga igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Gör en förtrogen med aggregatet, korrekt användning av aggregatet och säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.

Observera:

Barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får av säkerhetsskäl inte använda multivalsåg med ackumulator.

- Den utbytbara ackumulatoren i kvistsågen är inte laddad i leveransomfattningen. Före första driftstart måste där för ackumulatorm laddas.
- Ackumulatorpackningen når sin maximale kapacitet efter ca fem urladdnings-/laddningscykler.
- NC-ackumulatörer urladdas även om de inte används. Ladda därför ackumulatörerna regelbundet- kapacitetsförlusterna kan utjämnas genom en daglig efterladdning på ca 30 minuter med ett kopplingsur.
- Beakta uppgifterna på laddningsapparatsens typplåt. Laddningsapparaten får endast anslutas till den nätspänning som står angiven på typplåten.
- Vid sterk påfrestning blir ackumulatorm varm. Innan laddningsförloppet ska ackumulatorm svalna till rumstemperatur.
- Ackumulatorm får inte komma i kontakt med eld eller vatten.
- Använd inte defekta eller deformerade ackumulatorpackningar.
- Öppna inte ackumulatorpackningen.
- Ackumulatorpackningens kontakter får ej kortslutas.



Förbrukade och defekta ackumulatörer får ej slängas i avfallet. Tänk på miljö; kadmium är giftigt.

Förbrukade och defekta ackumulatörer sändas till firma Einhell för fackmässig avfallshantering eller lämnas på lämpliga uppsamlingsplatser. Fråga kommunen var det finns sådana.

2. Säkerhetsanvisningar

Observera fara!**Sågbladet släpar efter!**

- Före varje användning måste aggregatet synas. Använd inte aggregatet om säkerhetsanordningarna och/eller sågbladet är skadade eller slitna. Säkerhetsanordningarna får aldrig kopplas ur.
- Använd aggregatet uteslutande för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Bär inte vida kläder, smycken etc. Ni kan fastna i maskinen. Ha halkfria skor och handskar. Ha långbyxor för att skydda benen.
- Se till att inga andra personer (i synnerhet barn) samt djur befinner sig i närheten av arbetsområdet.
- Ni är själv ansvarig för säkerheten på arbetsområdet.
- Kontrollera skäranordningarna före arbetets början. Ta bort främmande föremål. Se till att inga främmande föremål fastnar under arbetets gång. Skulle ni ändå stöta på ett hinder vid skärningen stängs maskinen av (släpp inkopplingsknappen) och hindret plockas bort.
- Laddningskabeln måste undersökas regelbundet att den ej är skadad eller blivit för gammal (sprickor) och får endast användas om den är felfri.
- Arbeta endast då siktförhållanden är goda.
- Se alltid till att ni står säkert och stabilt under arbetet. Se upp när ni går baklänges. Risk för att snubbla.
- Låt aldrig aggregatet ligga på arbetsplatsen utan uppsikt. Om ni måste avbryta arbetet ska aggregatet förvaras på säkert ställe.
- Om ni måste avbryta arbetet för att bege er till ett annat arbetsområde stängs aggregatet av innan ni ger er av dit.
- Aggregatet får aldrig användas i regn eller fuktig, våt omgivning.
- Multivalsågen ska skyddas mot fukt och regn.
- Laddningsapparat och kvistsåg ska skyddas mot barn.
- Multivalsågen och laddningsapparaten får inte användas i närheten av ångor ochbrännbara vätskor.

- Förbrukade ackumulatorer får inte kastas i öppen eld. Risk för explosioner.
- Undvik kontakt med läckande ackumulatorer. Skulle detta ändå ske ska hudpartiet ifråga genast rengöras med tvål och vatten. Skulle ni få ackumulatorsyra i ögonen måste ögat spolas med vatten i minst 1 minut. Därefter ska ni genast uppsöka läkare.
- Skydda laddningsapparaten och ledningen mot skador och skarpa kanter. Skadade kablar ska omedelbart bytas ut av en elektriker.

3. Leveransomfattning:

- 1 Multisagsåg med ackumulator
- 1 utbytesackumulator 14,4 V
- 1 sågblad
- 1 laddningsapparat med laddningsadapter

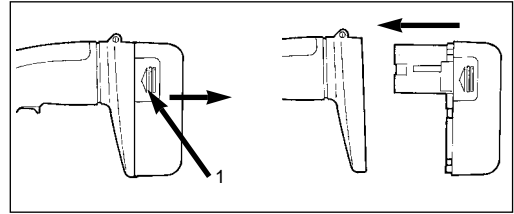
4. Tekniska data

Slagantal:	3000 min ⁻¹
Sågbladsslag:	16 mm
Snittlängd max:	40 mm
Sågbladets längd:	80 mm
Aggregatets vikt (utan förp.):	1,78 kg
Ljudtrycknivå:	89 dB (A)
Ljudeffektnivå:	89 dB (A)
Vibration:	5 m/s ²
NC-bunt:	14,4 V
Nätdel:	
Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Utgång:	
Nominell spänning	18 V
Nominell ström	0,4 A

5. Driftstart

Laddning av NC-ackumulatorpackningen

- Dra ut ackumulatorpackningen ur handtaget genom att trycka på rasterknappen på sidan (1).



- Se efter om den nätspänning som anges på laddningsapparatens typlåt är densamma som förhandevarande nätspänning. Stick laddningsapparaten i uttaget.
- Stick ackumulatorpackningen i laddningsadaptern. Laddningstiden uppgår till max 12 timmar om ackumulatören är tom. Vid restkapacitet är laddningstiden kortare. Under laddningsförloppet kan ackumulatorpackningen bli en aning varm men detta är normalt.

Observera!

Automatisk urkoppling sker ej då ackumulatören är fulladdad.

Om det inte är möjligt att ladda ackumulatorpackningen kontrolleras huruvida det finns spänning i uttaget, eller om ackumulatorapparatens kontrakter är korrekta.

Om det fortfarande inte är möjligt att ladda ackumulatorpackningen ber vi er att sända

- nätapparatet med laddningsadapter samt
- ackumulatorpackningen

till vårt sericeställe ISC GmbH.

För att ackumulatorpackningen ska få en lang livslängd bör ni se till att NC-ackumulatorpackningen återuppladdas i rätt tid. Detta är i vilket fall nödvändigt om ni märker att multisågens effekt avtar.

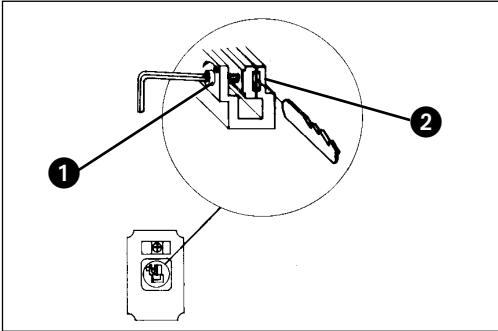
Ladda aldrig ur ackumulatorpackningen helt och hållet. Detta leder till defekter.

Isättning av sågbladet

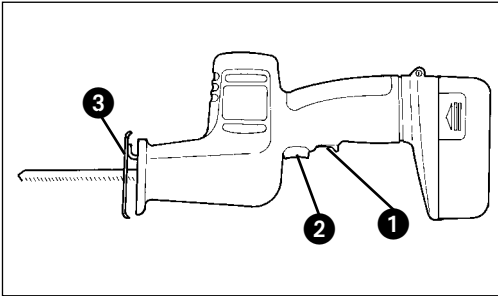
Före sågbladet sätts i (och före varje byte av sågblad) ska ackumulatorpackningen tas ut ur maskinen.

S

1. Lossa skruven (1)
2. För in sågbladet i sågbladupphängningen till anslaget (2).
3. Skruva åt skruven ordentligt så att sågbladet stabiliseras (1).

**Inkopplingsspärr**

Akkumulatorkvistsågen har en inkopplingsspärr som förhindrar att aggregatet sätts igång oavsiktligt. För att starta multisågsågen (1) skjuts inkopplingsspärren bakåt. Tryck sedan på startknappen (2).

**Sågingen**

Multisågsågen trycks mot stödanslaget (3) mot det material som ska sågas. Stödanslaget bidrar till att ni får ett säkert och rent klipp. Nu kan kvisten lätt sågas av genom att aggregatet kopplas på.

Om skäreffekten avtar måste kvistsågen laddas på nytt omedelbart så att ackumulatören inte blir fullständigt urladdad.



Observera!
De kopplingsanordningar som installerats på aggregatet av tillverkaren får inte avlägsnas eller överbyggas, t ex genom att en kopplingsknapp surras fast på handtaget. Risk för olycksfall föreligger annars och aggregatet stängs inte av automatiskt.

Observera!
Ha absolut på er skyddshandskar, skyddsglasögon, skyddshjälm och skyddsklädsel.

6. Underhåll och skötsel

För att Multisågsågens livslängd ska förlängas ska sågen alltid rengöras noggrant efter användning.



Observera
Med anledning av risker för person- och materialskader får produkten aldrig rengöras med flytande vatten, speciellt inte under högtryck.

Förvara kvistsågen på ett torrt och frostsäkert område. Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.

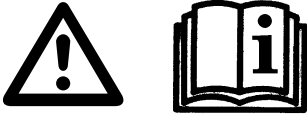
7. Reservdelsbeställning

Vid reservdelsbeställningar ska följande anges:

1. Typ av aggregat
2. Aggregatets artikelnummer
3. Aggregatets identifikationsnummer
4. Erforderlig reservdels reservdelsnummer

Vi vill påpeka att vi enligt produktansvarighetslagen inte ansvarar för skador som uppkommit på våra aggregat på grund av felaktiga reparationer eller vid byte till reservdelar som inte är Einhell originaldelar, eller om delar används som släppts av oss men reparationer ej utförs av ISC kundtjänst.

1. Tärkeää!

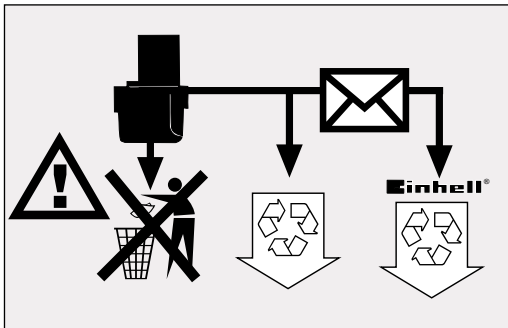


Lue käyttöohje tarkasti läpi ja toimi sen antamien ohjeiden mukaan. Tutustu tämän ohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvallisuusohjeisiin.

Huomaa!

Lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät tunne turvallisuusohjeita ja -määräyksiä, eivät saa käyttää akkukäyttöinen monitomisaha.

- Toimitukseen sisältyvä vara-akku ei ole ladattu. Se on siis ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Akkupaketti on saavuttanut maksimaalisen suorituskykynsä noin viiden lataus-/tyhjennyskierron jälkeen.
- NC-akut tyhjentyvät myös silloin kun niitä ei käytetä. Lataa siis akkuja säännöllisesti. Suorituskyvyn menetyksen voit kompensoida lataamalla akkuja päivittäin noin 30 min. aikakytentäkellon avulla.
- Huomioi latauslaitteen laatussa mainitut arvot. Yhdistä latauslaite vain laatussa mainittuun verkkojännitteeseen.
- Kovassa käytössä akku lämpenee. Anna akun jäätyä huoneenlämpöiseksi ennen latausta.
- Älä vie akkua kosketukseen veden tai tulen kanssa.
- Älä käytä viallisia tai deformatoituja akkupaketteja.
- Älä koskaan avaa akkupakettia!
- Älä koskaan oikosulje akkupaketin kontakteja.



Käytetyt ja deformatoidut akut eivät kuulu talousjätteisiin. Muista luonnonsuojelu: Cadmiumi on myrkyllistä. Käytetyt ja deformatoidut akut voit lähettää maksutta valmistajalle (Einhell) asiantuntevaa jätepoistoa varten, tai viedä tähän tarkoitettuun keräyspaikalle. Kysy sopivaa keräyspistettä kunnaltasi.

2. Turvallisuusmääräykset

Vaara! Sahanterän toiminta lakkaa viivästyen!

- Tarkista laite ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laitetta suojalaitteiden ja/tai sahanterän ollessa rikki tai kuluneita. Älä koskaan poista suojalaitteita.
- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa mainittuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä väljiä vaatteita, koruja jne. Ne voivat joutua laitteeseen. Käytä liukumattomia kenkiä ja käsineitä. Käyty pitkiä housuja jalkojen suojana.
- Huolehdi siitä, ettei työpaikan lähellä ole muita henkilöitä (erityisesti lapsia) ja eläimiä.
- Olet vastuussa turvallisuudesta työpaikalla.
- Tarkista leikattava materiaali ennen työn aloittamista. Poista epäpuhtaudet ja vieraat kappaleet. Varo työn aikana vieraita kappaleita. Jos tästä huolimatta osut työn aikana vieraaseen kappaleeseen, pysäytä laite (irroita ote kytkinpainikkeesta) ja poista vieras kappale.
- Tarkista latausjohto säännöllisesti voittumisen tai vanhentumisen (hauraus) varalta. Johtoa saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.
- Työskentele vain hyvissä näkyvyysolosuhteissa.
- Huolehdi työtä tehdessäsi turvallisesta ja tukevasta työasennosta. Varo perääntyessäsi, kompastumisvaara!
- Älä koskaan jätä laitetta työpaikalle valvomattomana. Vie laite turvalliseen paikkaan tauon ajaksi.
- Jos keskeytät työn työpaikan vaihdon vuoksi, kytke laite ehdottomasti pois päältä vaihdon ajaksi.
- Älä koskaan käytä laitetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa akkusahasasi kosteudelta ja sateelta.
- Suojaa latauslaite ja monitoimisaha lapsilta.
- Älä käytä akkusahaa ja latauslaitetta höyryjen ja tulenarkojen nesteiden läheisyydessä.
- Älä heitä käytettyjä akkuja tuleen. Räjähdyksivaara!

SF

- Vältä kontakteja rikkiäisen akun kanssa. Jos näin kuitenkin käy, puhdista kosketukseen joutunut ihoalue välittömästi vedellä ja saippualla. Jos akkuhappoa joutuu silmään, huuhtelee silmää vedellä vähintään yhden minuutin ajan. Hakeudu tämän jälkeen välittömästi lääkärin hoitoon.
- Suojaa latauslaite ja johto vaurioitumiselta ja teräviltä särjiltä. Vaurioituneet johdot on korvattava välittömästi sähköasiantuntijan toimesta.

3. Toimitukseen sisältyy

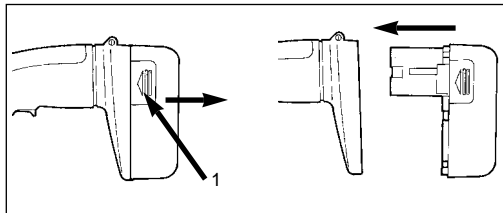
- 1 Akku-monitoimisaha
- 1 Vaihtoakku 14,4 V
- 1 Sahanterä
- 1 Latauslaite latausadapterilla

4. Tekniset tiedot

Iskuluku:	3000 min ⁻¹
Sahanterän isku:	16 mm
Leikkauspituus maks.:	Ø 40 mm
Sahanterän pituus:	90 mm
Laitteen paino (ilman pakkausta):	1,78 kg
Äänitaso:	79 dB (A)
Äänitehotaso:	89 dB (A)
Väreily:	5 m/s ²
NC-paketti:	14,4 V
Tehonsyöttöyksikkö:	
Verkkajännite:	230 V ~ 50 Hz
Pääte:	
Nimellisjännite:	18 V
Nimellisvirta:	0,4 A

5. Käyttöönotto**NC-akkupaketin lataaminen**

- Vedä akkupaketti kädensijasta työntämällä salpanapit taaksepäin (1).



- Vertaa onko latauslaitteen kyltissä mainittu verkkajännite ja käytössä oleva verkkajännite sama. Yhdistä latauslaite pistokkeeseen.
- Työnnä akkupaketti latausadapteriin. Latausaika on tyhjän akun kohdalla maks. 12 tuntia. Latausaika jäännelatauksen kohdalla on vastaavasti lyhyempi. Latauksen aikana voi akkupaketti lämmetä jonkin verran, tämä on kuitenkin normaalia.

Huomaa!**Ei automaattista katkaisijaa täyslatauksen yhteydessä!**

Jos akkupaketin lataaminen ei onnistu, tarkista onko pistokkeessa jännitettä. onko latauslaitteen latauskontakteissa moitteeton kontakti.

Jos akkupaketin lataaminen ei tästä huolimatta onnistu, pyydämme lähettämään

- verkkolaite ja latausadapteri ja
- akkupaketti

ISC GmbH huoltopisteeseemme.

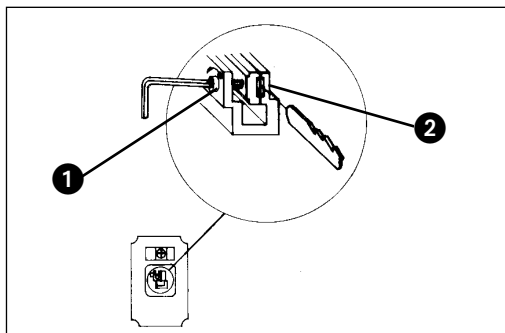
Akkupaketin mahdollisimman pitkän eliniän vuoksi, huolehdi NC-akkupaketin latauksesta ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeellista, jos huomaat akku-oksasahan tehon vähenevän.

Älä koskaan tyhjennä akkupakettia täydellisesti. Tämä johtaa NC-akkupaketin vaurioitumiseen!

Sahanterän asennus

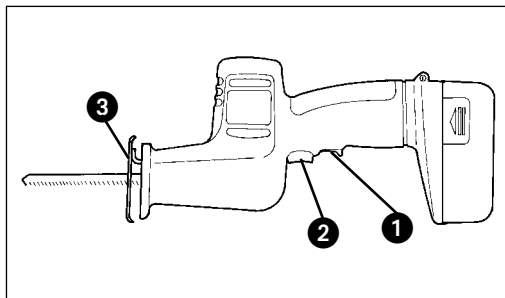
Ennen sahanterän asennusta (ja ennen jokaista sahanterän vaihtoa) irroita akkupaketti laitteesta.

1. Löysää ruuvia (1).
2. Työnnä sahanterä sahanteräkiinnittimen pohjaan saakka (2).
3. Kiristä ruuvia (1) sahanterän vakauttamiseksi.



Turvakytkin

Akku-monitoimisaha on turvakytkin estämässä tahatonta laitteen käynnistystä. Akku-monitoimisaha a käynnistäessä, työnnä turvakytkin (1) taaksepäin. Paina tämän jälkeen käynnistysnappia (2).



Sahaus

Paina akku-monitoimisaha tukivaste (3) sahattavaa materiaalia vasten. Tukivaste auttaa sinua sahaamaan turvallisesti ja moitteettomasti. Käynnistämällä laitteen voit nyt sahata helposti oksan poikki.

Sahaustehon vähentyessä lataa saha heti uudelleen, etteivät akut tyhjene kokonaan.



Huomaa!

Valmistajan laitteeseen asentamia kytkentämekanismeja ei saa poistaa tai ohittaa, esim. sitomalla käynnistysnappi kädensijaan, sillä muutoin uhkaa loukkaantumisvaara eikä laite kytkeydy automaattisesti pois päältä.

Huomaa!

Ehdottomasti käytettävä suojakäsineitä, suojalaseja, suojakypärää ja suojavaatteita!

6. Huolto ja kunnossapito

Pidentääksesi akku-monitoimisahaan elinikää, puhdista se huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen.



Huomaa!

Luokkaantumisvaaran ja mahdollisten tavaravahinkojen estämiseksi, älä puhdista laitetta juoksevan veden alla äläkä varsinkaan korkeapaineella.

Säilytä oksasaha kuivassa paikassa ja pakkaselta suojattuna. Säilytyspaikan on oltava lasten ulottumattomissa.

7. Varaosien tilaus

Varaosatilauksen yhteydessä on mainittava seuraavat tiedot:

1. Laitteen malli.
2. Laitteen tuotenumero.
3. Laitteen tunnistusnumero.
4. Halutun varaosan varaosanumero.

Muistutamme nimenomaan siitä, että tuotevastuulain mukaan emme ota vastuuta tuotteemme aiheuttamista vahingoista, mikäli nämä johtuvat laitteen asiaankuulumattomasta korjauksesta tai osan vaihtamisesta, joka ei ole meidän Einhell alkuperäisvaraosa tai muu suosittelemamme varaosa, eikä korjausta ole toimitettu ISC asiakaspalvelun toimesta.

N

1. Viktige anvisninger

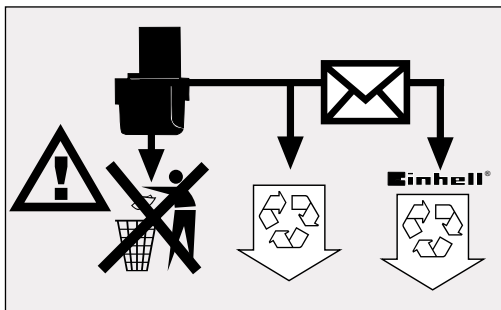


Les nøye gjennom bruksanvisningen og legg merke till anvisningene. Gjør deg kjent med bruken og håndteringen av maskinen samt sikkerhetsanvisningene.

NB:

Av sikkerhetstekniske grunner må ikke barn eller ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med bruksanvisningen bruke denne akku-multisagen.

- Den utskiftbare akkumulatoren til grensagen er ikke ladet ved leveransen. Før igangkjøring må derfor akkumulatoren lades opp.
- Akku-packen har nådd maksimal kapasitet etter ca fem utladnings-/ladningssykluser.
- NC-akkumulatører utlader seg også når de ikke er i bruk. Derfor bør akkumulatoren lades opp regelmessig. Kapasitetstapet kan utlignes med en daglig opplading på ca 30 minutt med en tidsbryter.
- Overhold oppgitte data på ladeapparatets typeskilt.
Ladeapparatet kan bare tilkoples nettspenninger som er oppgitt på typeskiltet.
- Ved intensiv drift går akkumulatoren varm. La akkumulatoren kjøles ned til romtemperatur før ladeprosessen startes.
- La ikke akkumulatoren komme i berøring med ild eller vann.
- Bruk ingen defekte eller deformerte akku-packs.
- Akku-packen må ikke åpnes.
- Kontaktene på akku-packen må ikke kontaktes.



Utslitte og defekte akkumulatører må i kastes i husholdningssøppelet. Tenk på miljøet, Kadmium er giftig. Utslitte og defekte akkumulatører kan sendes på forsvarlig måte tilbake til firma Einhell for miljømessig bortkjøring, eller kjøres til egnet oppsamlingssted. Spør i din kommune hvor slike oppsamlingssteder finnes.

2. Sikkerhetsanvisninger

NB! Fare!**Sagbladet går etter!**

- För hver bruk anbefales det å gjennomføre en siktprøve av apparatet. Bruk ikke apparatet dersom sikkerhetsinnretningene og/eller sagbladet er skadet eller utslitt. Sikkerhetsinnretningene må aldri tas av.
- Bruk apparatet bare i samsvar med bruksområdene oppgitt i bruksanvisningen.
- Bruk ikke vide klær, smykker ol. De kan komme inn i maskinen. Bruk bare sklifaste sko og hansker. Bruk langbukser for å beskytte bena.
- Pass på at det ikke befinner seg andre personer (spesielt barn) eller dyr i nærheten av arbeidsområdet.
- Du er ansvarlig for sikkerheten på arbeidsområdet.
- Kontroller materialet som skal sages før arbeidet starter. Fremmedlegemer som finnes må fjernes. Under arbeidet må du også være oppmerksom på fremmedlegemer. Hvis du likevel treffer på en hindring, slå av maskinen (slipp påknappen) og fjern forhindringen.
- Ladekabeln må undersøkes regelmessig på tegn på skade eller aldring (sprø). Den kan bare brukes i perfekt stand.
- Arbeid bare når sikten er god.
- Pass alltid på at du står stødig, spesielt når du går bakover, fare for å snuble!
- La aldri apparatet ligge ubevoktet på arbeidsplassen. Dersom du må avbryte arbeidet, må apparatet legges på et sikkert sted.
- Dersom du avbryter arbeidet for å gå til et annet arbeidsområde, må du absolutt slå av apparatet mens du er borte.
- Bruk aldri apparatet mens det regner eller i våte omgivelser.
- Beskytt akku-grensagen mot fuktighet og regn.
- Beskytt ladeapparatet og multisagen mot barn.
- Bruk ikke akku-multisagen eller ladeapparatet i områder med damp eller brennbar væske.
- Kast aldri brukte akkumulatører i åpen ild. Eksplosjonsfare!

- Unngå kontakt med akkumulatører som lekker. Dersom det likevel skulle skje, vaskes huden straks med vann og såpe. Dersom akkumulatørsyren skulle komme i øyet, må øyet skylles med vann og såpe. Dersom akkumulatørsyren skulle komme i øyet, må øyet skylles med vann i minst 1 min. Og kontakt så lege med en gang.
- Beskytt ladeapparatet og ledningen mot skade fra skarpe kanter. Skadete ledninger må straks skiftes ut av elektriker.

3. Leveransen omfatter:

- 1 Akku-multisag
- 1 utskiftbar akkumulator 14,4 V
- 1 sagblad
- 1 ladeapparat med ladeadapter

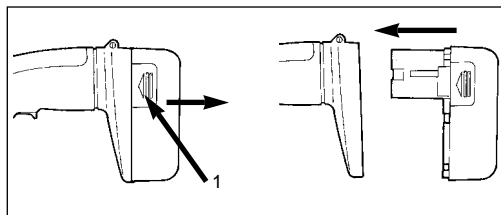
4. Tekniske data

Slagfall:	3000 min ⁻¹
Sagbladslag:	16 mm
Snittlengde, maks.:	40 mm
Sagbladets lengde:	80 mm
Apparatets vekt (uden innp.):	1,78 kg
Lydtrykknivå:	79 dB (A)
Lydeffektnivå:	89 dB (A)
Vibrasjon:	5 m/s ²
NC-pack:	14,4 V
Nettdel:	
Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Utgang:	
Nominell spenning	18 V
Nominell strøm	0,4 A

5. Igangkjøring

Lading av NC-Akku-Pack

- Dra akku-packen ut av håndtaket, idet du trykker på siden av rasterknappen(1).



- Sjekk om nettspenningen på typeskiltet på ladeapparatet er i samsvar med nettspenningen på stedet. Sett ladeapparatet i kontakten.
- Sett akku-packen i ladeapparatet. Ladetiden for en tom akkumulator er maks. 12 timer. Dersom det er litt lading igjen, blir ladetiden tilsvarende kortere. Under oppladingen kan akku-packen få litt varmgang, men dette er normalt.

NB!

Ingen automatisk utkopling når ladingen er ferdig.

Dersom det ikke er mulig å lade akku-packen, sjekkes det om det er strøm i kontakten, eller om det er god kontakt på ladeapparatets ladekontakter.

Dersom det fremdeles ikke er mulig å lade akku-packen, ber vi om

- nettapparatet med ladeadapter og
 - akku-pack
- sendes til vår servicesentral ISC GmbH.

For at akku-packen skal få en lang levetid, bør du sørge for å lade opp NC-akku-packen igjen i rett tid. I alle fall er dette nødvendig når du må slå fast at effekten på akku-multisagen blir svakere.

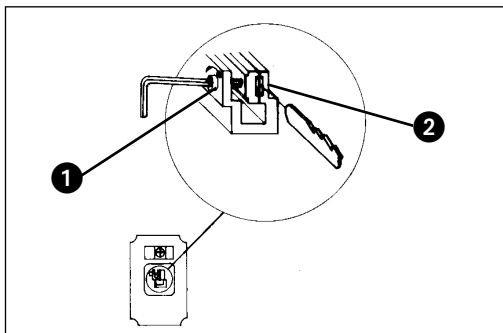
Utlad aldri akku-packen helt. Dette kan føre til en defekt på NC-akku-packen.

Innsetting av sagbladet

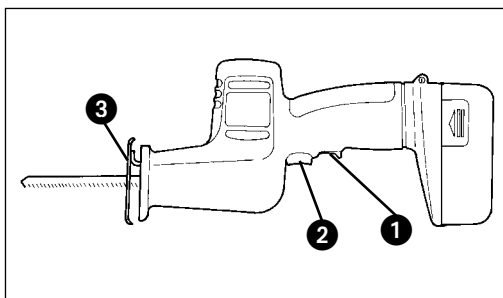
Før sagbladet settes inn, og før hver sagbladutskifting, må akku-packen tas ut av maskinen.

N

1. Løsne skruen (1)
2. Skyv sagbladet inn i sagbladopptaket til det stopper (2).
3. Dra til skruen (1) fast igjen, for å stabilisere sagbladet.

**Innkoplingssperre**

Akku-multisagen har en innkoplingssperre for å hindre utilsikket innkopling av apparatet. For å kunne ta i bruk akku-grensagen skyves innkoplingssperre (1) bakover for å åpnes. Trykk så påknappen (2).

**Saging**

Press akku-grensagen med støtteanslaget (3) mot materialet som skal sages. Støtteanslaget hjelper deg til å få et sikker og rent snitt. Nå kan grenen lett sages av når apparatet slås på.

Når sageeffekten på grensagen avtar må den straks lades opp, slik atakkumulatoren ikke blir helt om.



NB!
Koplingsinnretningen som er installert i apparatet av produsenten må ikke fjernes eller overskrides, feks. ved å feste en koplingstast på håndtaket, da det kan oppstå fare for skade da apparatet ikke koples ut automatisk.

NB!
Bruk absolutt vernehansker, vernebriller, vernehjelm og verneklær.

6. Vedlikehold og pleie

For å forlenge levetiden på akku-grensagen bør du alltid rengjøre den godt etter bruk.



NB!
På grunn av fare for skade på person og material må produktet aldri rengjøres med rennende vann, spesielt ikke under høytrykk. Oppbevar multisagen på et tørt og frostsikkert sted. Dette stedet må også være sikkert for barn.

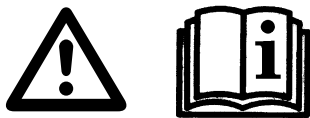
7. Bestilling av reservedeler

Når reservedeler skal bestilles må følgende opplysninger oppgis:

1. Apparattype
2. Apparatets artikkelnummer
3. Apparatets nummer
4. Nummeret til reservedelen som skal bestilles.

Vi vil gjøre uttrykkelig oppmerksom på at vi ifølge produktansvarsloven ikke står inne for skader som oppstår pga våre apparat, dersom ikke forårsakes av uforskriftsmessige reparasjonsarbeider eller utskifting av deler som ikke er originale, eller deler fra oss men ikke reparasjon foretatt av en ISC servicestasjon.

1. Σπουδαίες υποδείξεις

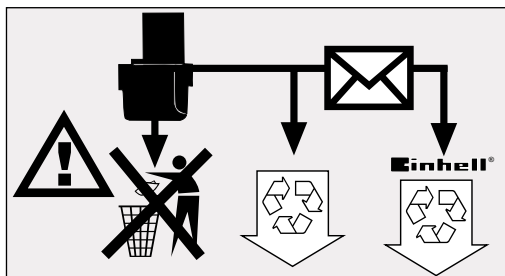


Παρακαλώ, διαβάστε την οδηγία χρήσεως προσεκτικά και προσέχετε τις υποδείξεις της. Εξοικειωθείτε με το μηχάνημα, με τη σωστή χρήση και με τις υποδείξεις ασφαλείας με τη βοήθεια αυτής της οδηγίας χρήσεως.

Προσοχή!

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτό το πριόνι κλαδιών με συσσωρευτή παιδιά και νέοι/ες κάτω των 16 ετών, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτή την οδηγία χρήσεως.

- Ο συσσωρευτής του πριονιού κλαδιών, ο οποίος μπορεί να αντικατασταθεί, δεν είναι φορητός κατά την παράδοση. Πριν να τεθεί για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει για αυτό ο συσσωρευτής να φορτωθεί.
- Το σύστημα συσσωρευτή έχει επιτύχει την μέγιστη χωρητικότητα του μετά από περίπου πέντε κύκλους εκφόρτωσης/φόρτωσης.
- Συσσωρευτές NC εκφορτώνονται επίσης, εάν δεν χρησιμοποιούνται. Για αυτό φορτώνετε τακτικά τους συσσωρευτές. Οι απώλειες χωρητικότητας μπορούν να εξισωθούν με μία καθημερινή φόρτωση εκ των υστέρων περίπου 30 λεπτών με ένα ωρολόγι συνδεσμολογίας.
- Προσέχετε τα σημειωμένα στοιχεία στον πίνακα τύπου του μηχανήματος φόρτωσης. Συνδέστε το μηχάνημα φόρτωσης μόνο στην ένταση που αναφέρεται στον πίνακα τύπου.
- Εάν καταπονηθεί ισχυρά, θερμαίνεται ο συσσωρευτής. Αφήστε τον συσσωρευτή να παγώσει σε θερμοκρασία χώρου πριν να αρχίσει η διαδικασία φόρτωσης.
- Μην φέρνετε σε επαφή τον συσσωρευτή σε επαφή με φωτιά ή νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε συστήματα συσσωρευτή με βλάβες ή παραμορφωμένο σχήμα.
- Μην ανοίγετε το σύστημα συσσωρευτή!
- Μην βραχυκυκλώνετε τις επαφές του συστήματος συσσωρευτή.



Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές και συσσωρευτές με βλάβη δεν ανήκουν στα σκουπίδια νοικοκυριών. Σκεφθείτε την προστασία του περιβάλλοντος. Το κάδμο είναι δηλητηριώδες. Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές και συσσωρευτές με βλάβη μπορούν να σταλούν ατελώς στην εταιρεία Einhell για να αποθηκευθούν με ειδικό τρόπο ή μπορούν να παραδωθούν στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Ρωτήστε στις υπηρεσίες του δήμου σας για το κατάλληλο σημείο συλλογής.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή κίνδυνος!

Ο δίσκος του πριονιού δεν κινείται!

- Πραγματοποιείτε πριν από κάθε χρήση μία οπτική εξέταση του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν έχουν υποστεί βλάβη οι εξοπλισμοί ασφαλείας και/ή ο δίσκος του πριονιού έχει φθαρεί. Μην θέτετε ποτέ εκτός λειτουργίας εξοπλισμούς ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αποκλειστικά ανάλογα με το σκοπό χρήσης που αναφέρεται σε αυτήν την οδηγία χρήσεως.
- Μην φοράτε μεγάλα ρούχα, κοσμήματα κτλ. Μπορείτε να αρπασθείτε από τη μηχανή. Φοράτε σταθερά παπούτσια και γάντια. Φοράτε μεγάλα παντελόνια για να προστατεύετε τα πόδια.
- Προσέχετε να μην ευρίσκονται άλλα πρόσωπα (ειδικά παιδιά) και ζώα κοντά στον τομέα εργασίας.
- Είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια στον τομέα εργασίας.
- Εξετάστε το αντικείμενο κοπής πριν να αρχίσετε με την εργασία. Απομακρύνετε υπάρχοντα ξένα αντικείμενα. Προσέχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας για ξένα αντικείμενα. Εάν όμως κατά την κοπή συναντήσετε ένα εμπόδιο, θέστε παρακαλώ τη μηχανή εκτός λειτουργίας (αφήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης) και απομακρύνετε το.
- Το καλώδιο φόρτωσης πρέπει να εξετάζεται τακτικά για σημεία ζημιών και φθορών (εύθραυστο) και επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κανονική κατάσταση.
- Εργασθείτε μόνο σε συνθήκες κανονικής όρασης.
- Προσέχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας πάντοτε να στέκεστε σταθερά και σίγουρα. Προσοχή κατά την κίνηση προς τα πίσω, κίνδυνος για σκόνταμα.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ποτέ μη επιβλεπόμενο στην θέση εργασίας. Εάν διακόψετε την εργασία, αποθηκεύστε παρακαλώ το μηχάνημα σε έναν ασφαλή τόπο.
- Εάν διακόψετε την εργασία για να πάτε σε έναν άλλο τομέα εργασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα οπωσδήποτε το μηχάνημα, ενώ πηγαίνετε προς τα εκεί.

GR

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.
- Προστατεύετε το πριόνι κλαδιών με συσσωρευτή από υγρασία και βροχή.
- Προστατεύετε το μηχάνημα φόρτωσης και το πριόνι κλαδιών από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τα πριόνια κλαδιών με συσσωρευτή και το μηχάνημα φόρτωσης στην περιοχή ατμών και καυσίων υγρών.
- Μην πετάτε σε ανοιχτή φωτιά μεταχειρισμένους συσσωρευτές. Κίνδυνος έκρηξης.
- Αποφεύγετε την επαφή με συσσωρευτές που έχουν εκχειλιστεί. Εάν συμβεί αυτό παρ' όλα αυτά, καθαρίστε αμέσως το πληγέν μέρος του δέρματος με νερό και σαπούνι. Εάν φτάσει οξύ του συσσωρευτή στα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια τουλάχιστον 1 λεπτό με νερό. Μετά απευθυνθείτε αμέσως σε έναν γιατρό.
- Προστατεύετε το μηχάνημα φόρτωσης και τα καλώδια από φθορά και οξείες γωνίες. Φθαρμένα καλώδια πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από έναν ειδικό ηλεκτρολόγο.

3. Εκταση παράδοσης

- 1 πριόνι κλαδιών με συσσωρευτή
- 2 συσσωρευτές εναλλασόμενου ρεύματος 14,4V
- 1 δίσκος πριονιού
- 1 μηχάνημα φόρτωσης με προσαρμοστή φόρτωσης

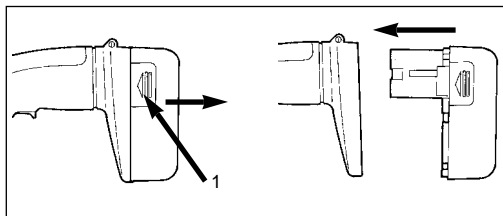
4. Τεχνικά δεδομένα

Αριθμός διαδρομών:	3000 min ⁻¹
Διαδρομή δίσκου πριονιού:	16 mm
Μέγιστο μήκος κοπής:	διάμετρος 40 mm
Βάρος μηχανήματος (χωρίς συσκευασία)	1,78 κιλά
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	79 dB(A)
Στάθμη πίεσης απόδοσης:	89 dB(A)
Δονήσεις:	5 m/s ²
Σύστημα NC:	14,4 V
Καλώδια:	230 V - 50 Hz
Εξοδος:	
Ονομαστική τάση:	18 V
Ονομαστικό ρεύμα:	0,4 A

5. Θέση σε λειτουργία

Φόρτωση του συστήματος συσσωρευτή NC

- Τραβήξτε το σύστημα συσσωρευτή από τη χειρολαβή πατώντας στο πλευρικό πλήκτρο εμπλοκής (1).



- Συγκρίνετε, εάν ταυτίζεται η ονομαστική τάση που αναφέρεται στον πίνακα τύπου του μηχανήματος φόρτωσης με την υπάρχουσα τάση δικτύου. Τοποθετήστε τώρα το μηχάνημα φόρτωσης στον ρευματοδότη.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα φόρτωσης στον προσαρμοστή φόρτωσης. Ο χρόνος φόρτωσης είναι σε άδειο συσσωρευτή το πολύ 12 ώρες. Ο χρόνος φόρτωσης είναι σε υπάρχουσα υπόλοιπη χωρητικότητα αντιστοίχως μικρότερος. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτωσης μπορεί να ζεσταθεί λίγο το σύστημα συσσωρευτή, αυτό όμως είναι κανονικό.

Εάν η φόρτωση του συστήματος συσσωρευτή δεν είναι ακόμη δυνατή, σας παρακαλούμε να στείλετε στο τμήμα μας εξυπηρέτησης ISC GmbH

- το μηχάνημα δικτύου με τον προσαρμοστή φόρτωσης και
- το σύστημα συσσωρευτή.

Για να έχει το σύστημα συσσωρευτή μεγάλη διάρκεια ζωής, πρέπει να φροντίζετε για μία έγκαιρη επαναφόρτωση του συστήματος συσσωρευτή NC. Αυτό είναι σε κάθε περίπτωση αναγκαίο, εάν διαπιστώσετε, ότι η απόδοση του πριονιού κλαδιών με συσσωρευτή μειώνεται.

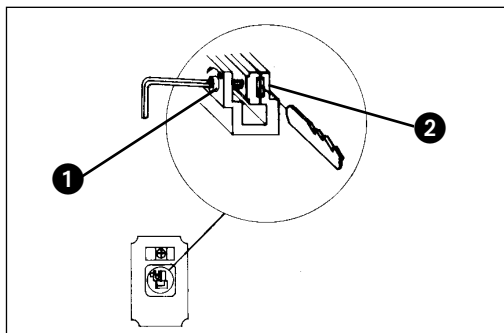
Μην εκφορτώνετε το σύστημα του συσσωρευτή ποτέ εντελώς. Αυτό οδηγεί σε μία βλάβη του συστήματος συσσωρευτή NC!

Τοποθέτηση του δίσκου πριονιού.

Πριν να τοποθετήσετε το δίσκο πριονιού (και πριν από κάθε αντικατάσταση του δίσκου πριονιού) βγάλτε το σύστημα συσσωρευτή από τη μηχανή.

1. Ξεβιδώστε τη βίδα (1)

2. Σπρώξτε το δίσκο πριονιού μέχρι τον οδηγό στην υποδοχή του δίσκου πριονιού (2).
3. Βιδώστε ξανά τη βίδα (1) σταθερά για να σταθεροποιήσετε το δίσκο πριονιού.

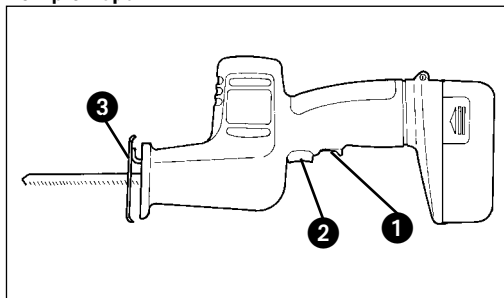


Απόφραξη ενεργοποίησης

Το πριόνι κλαδιών με συσσωρευτή έχει μία απόφραξη ενεργοποίησης για να εμποδίσει μία μη σκόπιμη ενεργοποίηση.

Για να τεθεί σε λειτουργία η απόφραξη ενεργοποίησης του πριονιού κλαδιών με συσσωρευτή (1), σπρώξτε προς τα πίσω για να απελευθερωθεί. Μετά σπρώξτε το πλήκτρο ενεργοποίησης (2).

Το πριόνισμα



Πατήστε το πριόνι κλαδιών με συσσωρευτή με τον οδηγό υποστήριξης (3) εναντίον του υλικού που θα πριονιστεί. Ο οδηγός υποστήριξης σας βοηθά για μία ασφαλή και κανονική κοπή. Τώρα μπορεί το κλαδί να κοπεί ελαφρά με ενεργοποίηση του μηχανήματος.

Εάν μειωθεί η απόδοση κοπής, φορτώστε αμέσως το πριόνι κλαδιών, ώστε να μην εκφορτωθούν εντελώς οι συσσωρευτές.

Προσοχή!



Οι μηχανισμοί διακοπών που εγκαταστάθηκαν στο μηχάνημα από τον κατασκευαστή, δεν επιτρέπεται να απομακρυνθούν ή να σκεπαστούν, π.χ. με δέσιμο ενός πλήκτρου στη λαβή, επειδή αλλιώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και το μηχάνημα δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

Προσοχή!

Φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος και προστατευτικά ρούχα!

6. Συντήρηση και περιποίηση

Για να επεκτείνετε τη διάρκεια ζωής του πριονιού κλαδιών με συσσωρευτή, πρέπει να καθαρίζονται πάντα μετά από κάθε χρήση προσεκτικά.

Προσοχή!

Λόγω του κινδύνου προσώπων και πραγμάτων, μην καθαρίζετε το προϊόν ποτέ με τρεχούμενο νερό, ιδιαίτερα ποτέ κάτω από υψηλή πίεση.

Αποθηκεύετε το πριόνι κλαδιών σε ένα ξηρό και ασφαλή από παγωνιά τόπο. Ο τόπος αποθήκευσης πρέπει να είναι μη προσβάτος για παιδιά.

7. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε περίπτωση παραγγελίας ανταλλακτικών πρέπει να αναφερθούν τα εξής στοιχεία:

1. Τύπος του μηχανήματος
2. Αριθμός προϊόντος του μηχανήματος
3. Αριθμός ταύτισης του μηχανήματος
4. Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Σας τονίζουν ρητά, ότι σύμφωνα με τον νόμο ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προήλθαν από μία μη κανονική επισκευή ή σε περίπτωση αντικατάστασης ανταλλακτικών δεν χρησιμοποιήθηκαν τα δικά μας γνήσια ανταλλακτικά Einhell ή από εμάς εγκεκριμένα ανταλλακτικά και η επισκευή δεν πραγματοποιήθηκε από το τμήμα εξυπηρέτησης ISC.



1. Avvertenze importanti

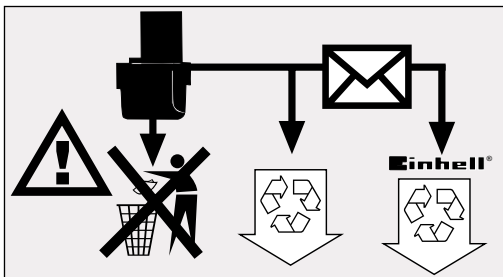


Si prega di seguire alla lettera le istruzioni d'impiego e di osservare le avvertenze contenutevi. Consultando le presenti istruzioni d'impiego farete un po' di pratica con l'apparecchio, imparando il suo giusto uso e le relative avvertenze sulla sicurezza.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso di codesta sega multiuso a accumulatore, sia a bambini, che a giovani di età inferiore agli anni 16, nonché a persone che non abbiano esatta nozione delle presenti istruzioni d'impiego.

- L'accumulatore ricambiabile della sega per rami in dotazione non è carico alla consegna. Prima della prima messa in funzione, bisognerà quindi caricare codesto accumulatore.
- La batteria di accumulatori raggiungerà la capacità di carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica elettrica.
- Gli accumulatori al NC si scaricano anche se non vengono adoperati. Per tal ragione, caricate regolarmente gli accumulatori. Le perdite della carica elettrica possono essere compensate mediante postcarica giornaliera con timer di ca. 30 minuti.
- Osservate i dati riportati sulla targhetta del modello del caricaaccumulatori.
- Collegare il caricaaccumulatori soltanto a tensione di rete specificata sulla targhetta del modello stesso.
- Se fortemente utilizzato, l'accumulatore si riscalda. Prima di procedere alla carica dell'accumulatore, lasciate che si raffreddi e che raggiunga la temperatura ambiente.
- Non lasciate che l'accumulatore venga a contatto con fuoco o acqua.
- Non utilizzate pacchetti di accumulatori guasti o deformati.
- Non aprite il pacchetto contenente la batteria di accumulatori.
- Non cortocircuitare i contatti sul pacchetto degli accumulatori.



Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno posti nel bidone dell'immondizia. Pensate a salvaguardare l'ambiente; il cadmio è velenoso. Gli accumulatori guasti o inutilizzabili possono essere liberamente spediti alla Ditta Einhell, o a qualsiasi altro Centro di raccolta adatto, che provvederà ad adeguatamente smaltirli. Per ulteriori informazioni concernenti il Centro di raccolta responsabile rivolgersi all'Amministrazione comunale.

2. Avvertenze sulla sicurezza

Attenzione: pericolo!

La lama della sega decelera lentamente!

- Prima di ogni uso verificare visualmente l'integrità dell'attrezzo. Non usare l'attrezzo, se i dispositivi di sicurezza o/e la lama di taglio fossero guasti o logorati. Non mettere mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Applicate esclusivamente l'attrezzo per gli usi a cui è destinato, i quali sono esplicitamente indicati nelle presenti modalità d'impiego.
- Non portate indumenti larghi, gioielli ecc., che potrebbero venire afferrati dall'apparecchio. Portate inoltre scarpe antidrucciolanti e guanti con forte presa. Portate pantaloni lunghi per così proteggere le gambe.
- Fate attenzione che vicino al posto, in cui operate, non si trovino altre persone (specialmente bambini) o animali.
- Ricordate che siete responsabile di ciò che accade sul posto in cui operate.
- Prima di iniziare il lavoro controllate il materiale da segare. Allontanate eventuali corpi estranei presenti nel materiale stesso, anche mentre state segnando. Se però, durante il taglio, la lama dovesse urtare contro eventuali corpi estranei, fermate la sega (mollando l'interruttore d'accensione) ed allontanate codesto corpo estraneo.
- Controllate regolarmente il cavo elettrico del caricaaccumulatori, se è danneggiato o da buttare perché vecchio (guaina lesa), utilizzando soltanto se in condizioni tecniche perfette.
- Operate soltanto se la luce disponibile è sufficiente.
- Fate attenzione di stare su fondo solido e stabile. Dovendo interrompere il lavoro, appoggiate l'apparecchio in un luogo sicuro. Attenzione: retrocedendo potete inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio abbandonato sul posto di lavoro. Dovendo interrompere il lavoro, si prega di custodire l'apparecchio in luogo sicuro.

- Dovendo interrompere il lavoro, per recarsi in un altro punto in cui operare, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio, mentre ci si sposta.
- Non usate l'apparecchio se piove e in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete la Sega multiuso a accumulatore dalla pioggia e dall'umidità.
- Tenete lontani dai bambini il caricaaccumulatori e la sega stessa.
- Non utilizzare né la Sega per rami ad accumulatore, né il caricaaccumulatori in luoghi con esalazioni vaporose e liquidi infiammabili.
- Non gettate nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
- Evitate il contatto con gli accumulatori con elettrolito fuoriuscente. Se nonostante tutto ciò fosse accaduto, lavare con acqua e sapone la cute contaminata. Se l'acido contenuto nell'accumulatore dovesse penetrare negli occhi, sciacquarli per almeno 1 min. con acqua e consultare immediatamente un medico.
- Proteggete il caricaaccumulatori ed il rispettivo conduttore elettrico da danni e spigoli taglienti. Fare sostituire da uno specialista elettricista i conduttori eventualmente danneggiati.

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1 Sega multiuso a accumulatore
- 1 Accumulatore ricambiabile da 14,4 V
- 1 Lama di taglio
- 1 Caricaaccumulatori con adattatore per la carica.

4. Dati tecnici

Numero alzate:	3000 min. ⁻¹
Alzata lama di taglio:	16 mm
Lunghezza massima di taglio:	Ø 40 mm
Lunghezza lama di taglio:	90 mm
Peso della apparecchio (imballo escl.):	1,78 kg
Livello intensità acustica:	79 dB (A)
Livello potenza acustica:	89 dB (A)
Vibrazione:	5 m/s ²
Pacchetto di accumulatori al NC:	14,4 V

Alimentatore di corrente:

Tensione di rete: 230 V ~ 50 Hz

Valori d'uscita

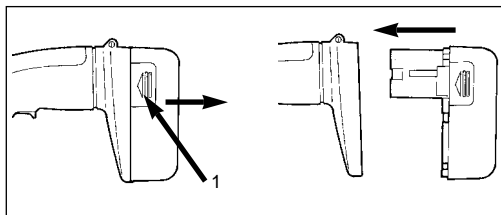
Tensione nominale: 18 V

Corrente nominale: 0,4 A

5. Messa in funzione

Carica del pacchetto di accumulatori al NC

- Estrarre il pacchetto di accumulatori dall'impugnatura premendo i tasti scattanti laterali (1).



- Verificate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del modello del caricaaccumulatori corrisponda alla tensione di rete disponibile. Introducete ora il caricaaccumulatori nella presa di corrente.
- Infilate il pacchetto di accumulatori nell'adattatore per la carica. Il tempo necessario per caricare un accumulatore scarico è di ca. 12 ore, carica che durerà meno se fosse parzialmente scarico. Durante la carica, l'accumulatore si può scaldare un pochino, fatto che è perfettamente normale.

Attenzione!

L'accumulatore è sotto tensione anche dopo essersi totalmente caricato!

Se il pacchetto di accumulatori non si dovesse eventualmente caricare, si prega di controllare se c'è tensione di rete nella presa di corrente, se c'è contatto perfetto fra i morsetti per la carica del caricaaccumulatori.

Se, nonostante tutto, non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, Vi preghiamo di spedire al nostro Centro di Servizio ISC GmbH

- alimentatore di corrente con adattatore per la carica e
- pacchetto di alimentatori.

Per prolungare il più possibile l'utilizzo del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a puntualmente ricaricare codesto pacchetto di accumulatori al NC. Ciò sarà necessario ogniqualvolta la potenza di taglio della Sega multiuso a accumulatore diminuirà.

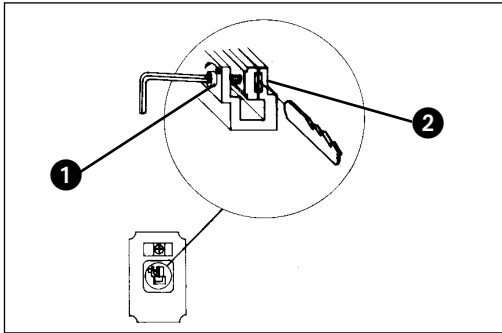
Non lasciare scaricare mai totalmente gli accumulatori. Questo fatto reca danno al pacchetto di accumulatori al NC!

Inserimento della lama di taglio

Prima di inserire la lama di taglio (e prima di ogni sostituzione della stessa), allontanare il pacchetto di accumulatori dall'attrezzo.

I

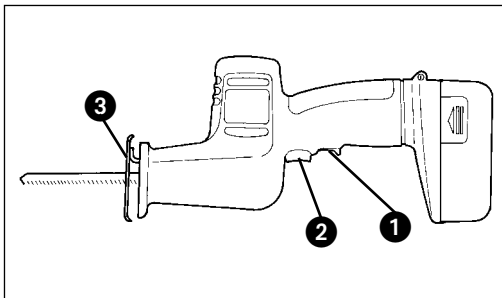
1. Allentare la vite (1).
2. Introdurre la lama di taglio fino all'arresto nella sede della lama di taglio (2).
3. Serrare a fondo la vite (1), per stabilizzare la lama di taglio.



Dispositivo antiavviamento

La Sega per rami ad accumulatore dispone di un dispositivo antiavviamento, che impedisce di involontariamente accendere l'apparecchio.

Per mettere in funzione la Sega multiuso a accumulatore, spingere in indietro il fermo (1) sbloccando così l'avviamento. Azionare poi l'interruttore d'accensione (2).



L'opera di segatura

Premere l'appoggio guida (3) della Sega multiuso a accumulatore contro il materiale da segare. Codesto appoggio guida aiuta ad effettuare un taglio sicuro e riuscito.

Dopo aver acceso l'apparecchio si potrà facilmente recidere un determinato ramo.

Se la forza di taglio dovesse diminuire, ricaricare immediatamente la sega, evitando così che gli accumulatori si scarichino completamente.



Attenzione!
No si devono allontanare o cortocircuitare i dispositivi d'accensione installati dal produttore nell'apparecchio, legando ad esempio un pulsante d'accensione sul manico, fatto che potrebbe avere di conseguenza gravi ferite ed impedirebbe all'apparecchio di spegnersi automaticamente.

Attenzione!
È assolutamente necessario portare guanti, occhiali ed indumenti protettivi, nonché il casco protettivo.

6. Cura e manutenzione

Per prolungare a longevità della sega per rami ad accumulatore, la si dovrebbe accuratamente pulire dopo averla usata.



Attenzione!
Per via del pericolo di riportare danni a persone e cose, non pulire mai il prodotto con acqua corrente, ed in particolar modo non sottoposta a pressione.

Custodite la sega per rami ad accumulatore in luogo asciutto e protetto dal gelo. Codesto luogo di custodia non deve essere accessibile ai bambini.

7. Commissione pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe indicare quanto segue:

1. Modello dell'apparecchio
2. Numero dell'articolo dell'apparecchio
3. Numero d'identificazione dell'apparecchio
4. Numero del pezzo di ricambio relativo al pezzo di ricambio necessitato.

Riteniamo opportuno di esplicitamente indicare che, secondo la Legge sulla responsabilità del prodotto, non rispondiamo dei danni causati dagli apparecchi di nostra produzione, sempre che tali danni risultino in seguito a riparazione impropria o, in caso di ricambio di pezzi, non vengano utilizzati ricambi Einhell oppure ricambi da noi ammessi e che la relativa riparazione non venga effettuata dal Servizio Clientela ISC.

1. Vigtige henvisninger

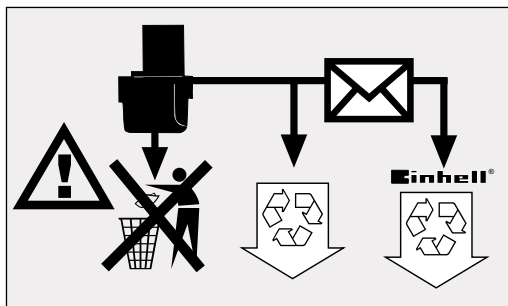


Læs brugsvejledningen grundigt og følg de deri givne anvisninger. Lær apparatet at kende og gør Dem fortrolig med den rigtige brug af apparatet samt sikkerhedsanvisningerne ved hjælp af brugsanvisningen.

Vigtigt!

Af hensyn til sikkerheden må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke har læst denne brugsvejledning, ikke benytte denne akku-multisalsav.

- Det udskiftelige batteri i grensaven er ikke opladet ved leveringen. Derfor skal batteriet oplades, før grensaven bruges første gang.
- Akku-delen har nået sin maksimumkapacitet efter ca. fem afladnings- /opladningsperioder.
- NC-batterier aflades også, når de ikke er i brug. Oplad derfor batteriet regelmæssigt. Kapacitetstabene kan udlignes ved en daglig opladning af ca. 30 minutters varighed ved hjælp af et tænd/sluk-ur.
- Vær opmærksom på de angivne data på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregatet må kun tilsluttes til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- Ved kraftig belastning opvarmes batteriet. Lad batteriet køle af til rumtemperatur, før genopladning påbegyndes.
- Lad ikke batteriet komme i berøring med ild eller vand.
- Undlad at anvende en defekt eller deformeret akku-del.
- Undlad at åbne akku-delen!
- Undlad at kortslutte kontakterne på akku-delen.



Brugte og defekte batterier er ikke husholdningsaffald. Tænk på miljøet; cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan indsendes gratis til firmaet Einhell til korrekt bortskaffelse eller afleveres i de opstillede batteriindsamlingsbeholdere. Forhør Dem hos kommunen om egnede afleveringssteder.

2. Sikkerhedsanvisninger

Forsigtig Fare!

Savklingen har efterløb!

- Foretag en synskontrol af apparatet før hvert brug. Undlad at benytte apparatet, hvis sikkerhedsanordninger og/eller savklingen er beskadiget eller nedslidt. Sæt aldrig sikkerhedsanordninger ud af funktion.
- Anvend udelukkende apparatet til det anvendelsesformål, der er angivet i denne brugsvejledning.
- Undlad at bære løstsiddende klæder, smykker osv. Maskinen kan gribe fat i det. Bær skridsikre sko og handsker. Brug lange bukser for at beskytte benene.
- Sørg for, at der ikke befinder sig andre personer (især børn) eller dyr nær arbejdsområdet.
- De er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Undersøg det materiale, der skal saves, før arbejdet påbegyndes. Fjern eventuelle fremmede legemer. Hold øje med fremmedlegemer under arbejdet. Skulle De på trods heraf støde på forhindringer under arbejdet, bør De standse maskinen (slippe startknappen) og fjerne forhindringen.
- Ladekablet skal regelmæssigt undersøges for tegn på beskadigelse og ælde (skørhed) og må kun bruges i fejlfri tilstand.
- Arbejd kun med tilstrækkeligt gode udsynsforhold.
- Sørg altid for at stå stabilt under arbejdet. Pas på, når De går baglæns; risiko for at snuble!
- Lad aldrig apparatet ligge ved arbejdspladsen uden opsyn. Hvis De må afbryde arbejdet, bør De anbringe apparatet et sikkert sted.
- Anvend aldrig apparatet i regnvej eller i fugtige, våde omgivelser.
- Beskyt akku-multisalsaven mod fugt og regn.
- Sørg for, at ladeaggregatet og grensaven er sikret mod at børn kan få fat i det.
- Akku-grensaven og ladeaggregatet må ikke benyttes på steder, hvor der er dampe eller brændbare væsker.
- Brugte batterier må ikke kastes på åben ild. Eksplosionsfare!

DK

- Undgå kontakt med udløbne batterier. Skulle dette ske, skal det berørte område af huden omgående vaskes med vand og sæbe. Skulle De få batterisyre i øjnene, skal øjnene skylles med vand i mindst 1 minut. Derefter skal De straks søge læge.
- Beskyt ladeaggregatet og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Et beskadiget kabel skal omgående udskiftes af en elektriker.

3. Leverancens omfang

- 1 Akku-multisalsav
- 1 Udskiftningsakku, 14,4 V
- 1 Savklinge
- 1 Ladeaggregat med ladeadapter

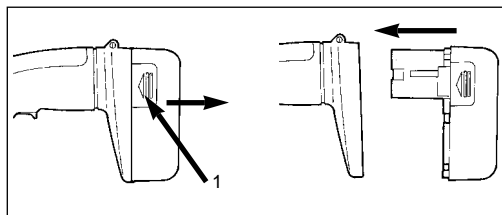
4. Tekniske data

Slagantal:	3000 min ⁻¹
Savklingebevægelse:	16 mm
Snitlængde maks.:	Ø 40 mm
Savklingelængde:	90 mm
Apparatets vægt (uden emb.):	1,78 kg
Lydtrykniveau:	79 dB(A)
Lydeffektniveau:	89 db(A)
Vibration:	5 m/s ²
NC-pack:	14,4 V
Netdel:	
Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Udgang:	
Mærkespænding:	18 V
Mærkestrøm:	0,4 A

5. Idrifttagning

Opladning af NC-akku-delen

- Træk akku-delen ud af håndgrebet, idet De trykker på låseknapperne på siden (1).



- Sammenlign, om den netspænding, der er angivet på ladeaggregatets typeskilt, stemmer overens med netspændingen på stedet. Sæt derefter ladeaggregatet i stikkontakten.
- Sæt akku-delen i ladeaggregatet. Opladningstiden er maks. 12 timer, når batteriet er tomt. Er der restkapacitet i batteriet, er opladningstiden tilsvarende kortere. Under opladningen kan batteriet blive varmt; dette er dog normalt.

Vigtigt! Ingen automatisk frakobling ved fuld opladning!

Skulle det ikke være muligt at oplade akku-delen, må De undersøge om der spænding på stikkontakten om der er god kontakt ved ladekontakterne i ladeaggregatet.

Skulle det stadig ikke være muligt at oplade akku-delen, beder vi Dem sende

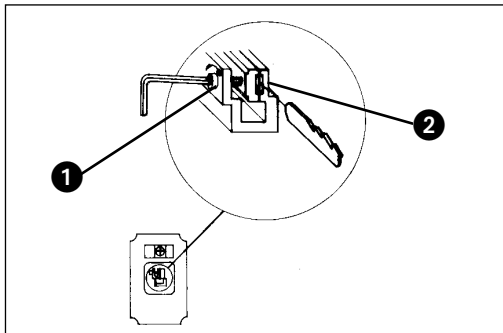
- netenheden med ladeadapter og
 - akku-delen
- til vores serviceafdeling ISC GmbH.

For at sikre en lang levetid for akku-delen bør De sørge for rettidig genopladning af NC-akku-delen. Opladning er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-grensavens ydelse bliver svagere.

Aflad aldrig akku-delen fuldstændigt. Dette vil føre til en defekt ved NC-akku-delen!

Isætning af savklingen

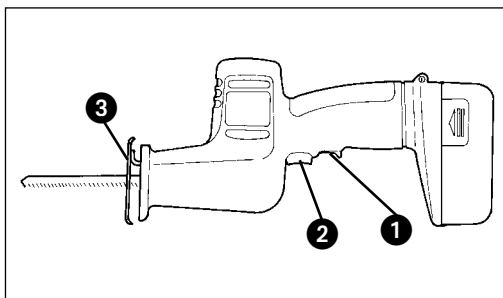
1. Løsn skruen (1).
2. Skub savklingen ind i savklingeholderen indtil stop (2).
3. Spænd skruen (1) igen, for at stabilisere savklingen.



Startspærre

Akku-grensaven er forsynet med en startspærre for at forhindre, at der uforvarende tændes for apparatet.

Når akku-multisalsaven skal tages i brug skubber De startspærren (1) bagud for at låse den op. Derefter trykker De på startknappen (2).



Savning

Pres akku-multisalsaven med støtteanslaget (3) mod det materiale, der skal saves. Støtteanslaget bidrager til at sørge for et sikkert og rent snit. Nu saves grenen let over ved at trykke på startknappen.

Hvis multisalsavens ydelse falder, skal den straks oplades, så batterierne ikke aflades helt.

Vigtigt!



De koblingsanordninger, som fra producentens side er anbragt på apparatet, må ikke fjernes eller omgås, f. eks. ved at binde en koblingskontakt fast på grebet, da der i så fald er risiko for kvæstelser og apparatet ikke slår fra automatisk.

Vigtigt!

De bør ubetinget bære beskyttelseshandsker, øjenværn, sikkerhedshjelm og beskyttelsesbeklædning!

6. Service og vedligeholdelse

For at forlænge akku-multisalsavens levetid, bør De altid rengøre grensaven omhyggeligt efter brug.

Vigtigt!



På grund af faren for personskader eller materielle skader må De aldrig rengøre produktet med rindende vand, især ikke under højtryk.

Opbevar grensaven på et tørt og frostsikkert sted. Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.

7. Bestilling af reservedele

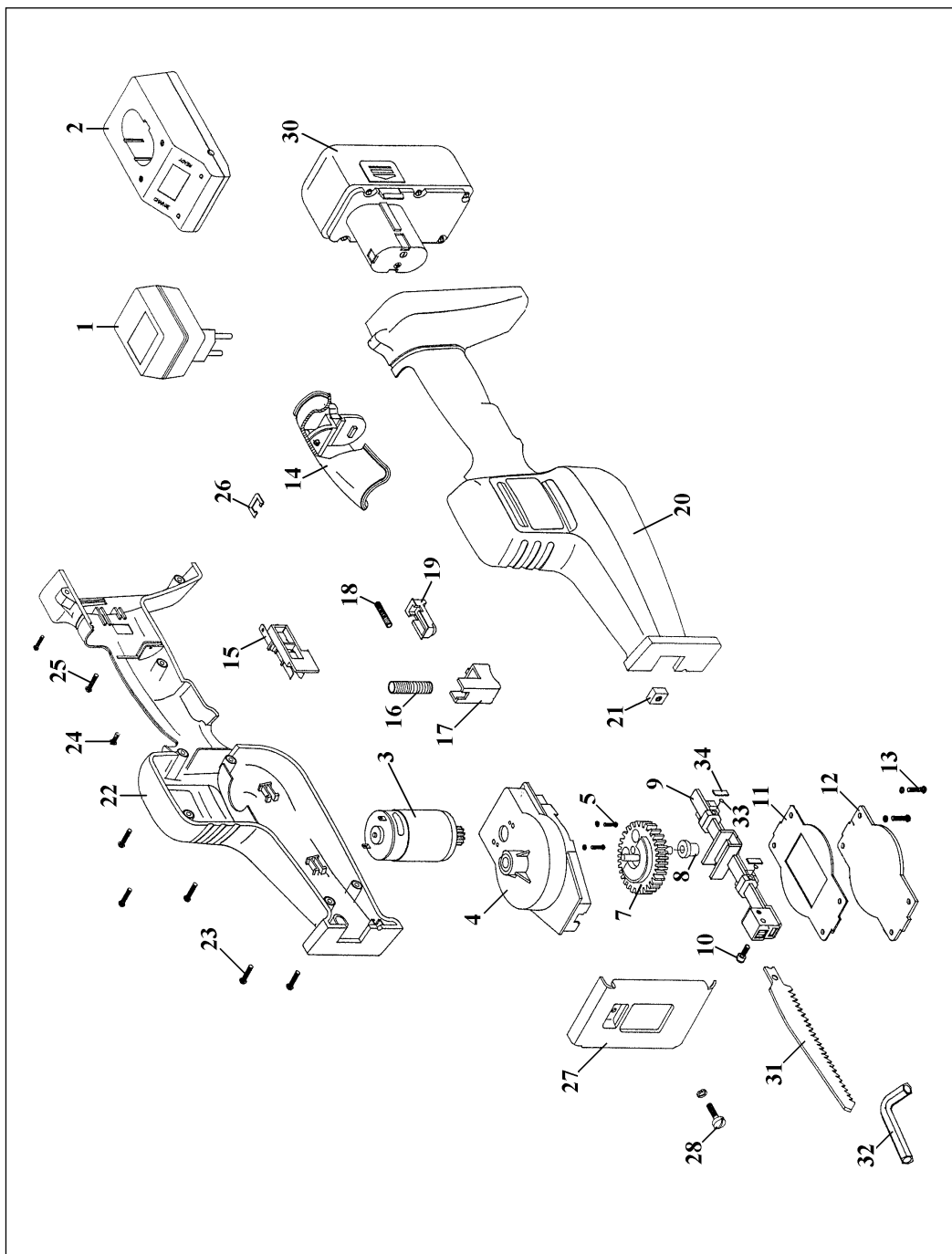
Ved bestilling af reservedele bør De oplyse følgende angivelser:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikelnummer
3. Apparatets ident.-nummer
4. Den ønskede reservedels reservedels-nummer

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke hæfter for skader forårsaget af vort apparat, såfremt disse skader er opstået som følge af ukorrekt reparation eller der ved en udskiftning af dele ikke er anvendt originale Einhell-dele, eller dele godkendt af os, og reparationen ikke er udført af ISC kundeservice.














Ersatzteilzeichnung Akku-Multisäge AMS 14,4

Art.-Nr.: 45.192.00 I.-Nr.: 91018



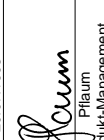
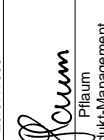
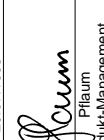
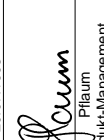
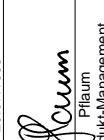
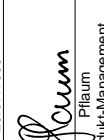
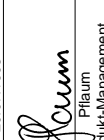
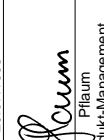
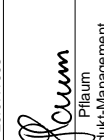
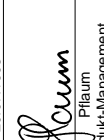
Ersatzteilliste Akku-Multisäge AMS 14,4**Art.-Nr.: 45.192.00 I.-Nr.: 91018**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Ladegerät	45.128.12.01
02	Ladeadapter	45.196.20.02
03	Gleichstrommotor komplett	45.192.00.01
04	Getriebegehäuse	45.192.00.02
05	Schraube M3x0,7x8	45.192.00.03
07	Getriebezahnrad	45.192.00.04
08	Hülse	45.192.00.05
09	Hubstange	45.192.00.06
10	Schraube M3x15	45.192.00.07
11	Gummidichtung	45.192.00.18
12	Deckel	45.192.00.08
13	Schraube M4x15	45.192.00.09
14	Softgriff + Kontaktplatte	45.192.00.10
15	Schalterkontaktplatte	45.192.00.11
16	Druckfeder	34.105.40.16
17	Druckknopf	34.104.00.16
18	Feder	34.104.00.17
19	Schiebestück	45.192.00.12
20	Gehäusehälfte links	45.192.00.13
21	Spezialmutter	34.104.00.22
22	Gehäusehälfte rechts	45.192.00.14
23	Gehäuseschraube 3,5x18	45.196.43.02
24	Schraube 3,5x12	45.192.00.15
25	Schraube M3x12	45.196.12.06
26	Clip B	45.126.10.11
27	Anlegeplatte	45.192.00.16
28	Schraube M5x12	45.192.00.17
30	Ersatzakku	45.115.35
31	Ersatzmesser	45.192.00.19
32	Inbusschlüssel	45.192.00.20
33	Kugel 3mm	45.192.00.21
34	Abstandshalter	45.192.00.22

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaración de conformidad CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	la machine / le produit	que	que	dat de	machine/produkt	que	que	que	a máquina/lo produto
Maschine/Produkt	Machine / Product	Maschine / Product	Cordless multi-saw	la machine / le produit	la machine / le produit	machine/produkt	Accu-multizaag	machine/produkt	maquina/producto	maquina/producto	a máquina/lo produto
Akku-Multisäge	Cordless multi-saw	Cordless multi-saw	Scie multiple à accu	Scie multiple à accu	Scie multiple à accu	Accu-multizaag	Accu-multizaag	Sierra multiuso de batería	Sierra multiuso de batería	Sierra multiuso de acumulador	Sierra multiuso de acumulador
Marke	produced by:	produced by:	du fabricant	du fabricant	du fabricant	merk	merk	marca	marca	marca	marca
											
Type	Type	Type	Type	Type	Type	type	type	tipo	tipo	tipo	tipo
AMS 14,4											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/332/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/332 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/332 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/332/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/332/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/332/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/332/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações					
EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3	EN 50144-1; pt EN 50144-2-17; EN 60335-1; VDE 0700T207; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3
Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, (date) 20.07.1998	Landau/Isar, (date) 20.07.1998	Landau/Isar, datum 20.07.1998	Landau/Isar, (date) 20.07.1998	Landau/Isar, (date) 20.07.1998	Landau/Isar, datum 20.07.1998	Landau/Isar, datum 20.07.1998	Landau/Isar 20.07.1998	Landau/Isar 20.07.1998	Landau/Isar 20.07.1998	Landau/Isar 20.07.1998
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management
AMS-0582-23-897-E											

Achivierung / For archives:

AMS-0582-23-897-E

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(SF)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konfirmatserklæring Undertegetede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση περί της αναπόκρισης Ο υπτάρφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	(L)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(OK)	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegetede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
namn, att	at	nimissä että	at	ότι η	che la	at	macchina/prodotto	maskine/produkt	multisalsav med akkumulator	märke	
maskinen/produkten	Maskin/produkt	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt	Multisalsav med akkumulator	märke	
Multisalsav med akkumulator	Akkumulator-multisav	Akkukäyttöinen monitorimisaha	Akkumulator-multisav	Πολυμάρσιο με συσσωρευτή	Sega multiuso a batteria	Πολυμάρσιο με συσσωρευτή	Sega multiuso a batteria	Multisalsav med akkumulator	Multisalsav med akkumulator	märke	
märke	Merke	merkki	Merke	υάρκα	marca	υάρκα	marca	märke	märke		
Einhell®											
typ	typpi	tyyppi	Type	τύπος	tipo	τύπος	tipo	type	type		
AMS 14,4											
– seriennummer på produkten - motsvarar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa	– Seriennummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer:	– Apriθmός σειράς τάνω στο οποίο ανήκειται στην Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/EOK με αλλαγές κατεβυθιγμένα στην χαμηλής τάσεως της 73/23/EOK	– numero di serie sul prodotto - corrisponde	– Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer:	– Apriθmός σειράς τάνω στο οποίο ανήκειται στην Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/EOK με αλλαγές κατεβυθιγμένα στην χαμηλής τάσεως της 73/23/EOK	– numero di serie sul prodotto - corrisponde	– Seriennummer på produktet - oplyder	– Seriennummer på produktet - oplyder		
<input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar	<input checked="" type="checkbox"/> EU-konedirektivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392 EWG med endringer	<input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiivii 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> κατεβυθιγμένα στην χαμηλής τάσεως της 73/23/EOK	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer	<input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer		
<input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågsänning 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivii 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista muuta-utuvuutta (EMI)	<input checked="" type="checkbox"/> EU Reatningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	<input checked="" type="checkbox"/> EU Reatningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassissima tensione 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> κατεβυθιγμένα στην χαμηλής τάσεως της 73/23/EOK	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassissima tensione 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> EU-havspændingsdirektiv 73/23/EØF	<input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.		
Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998	Landau/Isar, den 20.07.1998		
											
Pr EN 50144-1;	pr EN 50144-2-17;	EN 60335-1;	VDE 0700T207;	EN 55014-1;	EN 55014-2;	EN 55014-3;	EN 55014-4;	EN 61000-3-2;	EN 61000-3-3		
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management		
Achtung / For archives: AMS-0582-23-897-E											

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓞ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

ⓔ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 6 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓝ EINHELL-GARANTIE

De garantiëduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1/2 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1/2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓢ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Tacuaica alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓝ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓢ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓚ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ** Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- Ⓚ** Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- Ⓝ** Hans Einhell Nederland BV
Postbus 12
NL-5126 ZG Gilze
- Ⓑ** Varas - Van Looveren BV
Coerbergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- Ⓔ** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- Ⓟ** Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- Ⓢ** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
SF-33720 Tampere
- Ⓡ** Einhell Italia s.r.l.
Via Fermi, 9
I-22077 Olgiate Comasco (Co)
- Ⓝ** Danks Handel Silkeborg a/s
Løvsvinget 7
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Techniske ændringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangsanlagen und Zubehör